2025/1195

2.7.2025

PROTOKOL TIL GENNEMFØRELSE AF FISKERIPARTNERSKABSAFTALEN MELLEM REPUBLIKKEN ELFENBENSKYSTEN OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB (2025-2029)

Parterne i denne protokol,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er et nært samarbejde mellem parterne, navnlig som led i forbindelserne mellem Organisationen af Stater i Afrika, Caribien og Stillehavet (OACSS) og Den Europæiske Union, og deres fælles ønske om at intensivere disse forbindelser,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der findes en partnerskabsaftale om bæredygtigt fiskeri mellem Republikken Elfenbenskysten og Det Europæiske Fællesskab [1],

er blevet enige om følgende:

Artikel 1

Definitioner

Ved anvendelsen af denne protokol gælder definitionerne i artikel 2 i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Republikken Elfenbenskysten og Det Europæiske Fællesskab, i det følgende under ét benævnt »parterne« og hver for sig som »part«. Desuden forstås ved:

1) »aftale«: fiskeripartnerskabsaftalen mellem Republikken Elfenbenskysten og Det Europæiske Fællesskab

2) »Samoaaftalen«: partnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og medlemmerne af Organisationen af Stater i Afrika, Caribien og Stillehavet på den anden side [2]

3) »EU-myndigheder«: Europa-Kommissionen, eventuelt gennem Unionens delegation i Elfenbenskysten, svarende til udtrykket »EF-myndigheder« som defineret i aftalens artikel 2

4) »Elfenbenskystens myndigheder«: ministeriet med ansvar for fiskeressourcerne

5) »sektorstøtte«: finansiel støtte fra Unionen til gennemførelse af Elfenbenskystens sektorpolitik for fiskeri og akvakultur

6) »fangster«: akvatiske marine arter fanget med et fiskeredskab, der anvendes af et fiskerfartøj

7) »landing«: losning på land af enhver mængde fiskevarer fra et fiskerfartøj

8) »delegation«: Den Europæiske Unions delegation i Elfenbenskysten

9) »anordninger til tiltrækning af fisk«: kunstige eller naturlige flydende anordninger, hvorunder de forskellige arter, som de tiltrækker, samler sig, og hvorved det gøres lettere at fange disse arter

10) »Elfenbenskysten«: Republikken Elfenbenskysten

11) »Elfenbenskystens lovgivning«: Elfenbenskystens fiskerilovgivning

12) »fiskerilicens«: en administrativ tilladelse udstedt af Elfenbenskystens myndigheder til en operatør af et EU-fartøj, der giver vedkommende ret til at fiske i Elfenbenskystens fiskeriområde i en bestemt periode; dette udtryk svarer til »fiskeritilladelse« som defineret i EU-lovgivningen

13) »EU-fartøj«: et fartøj, der fører en EU-medlemsstats flag og er registreret i Unionen

[1] EUT L 48 af 22.2.2008, s. 41, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2008/147(1)/oj.
[2] EUT L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

14) »hjælpefartøj«: et fiskerfartøj, bortset fra et fartøj, som medføres om bord, der letter, bistår med eller forbereder fiskeriet, og som ikke er rigget med driftsklare fiskeredskaber med henblik på at fange eller tiltrække fisk

15) »observatør«: enhver person, der er bemyndiget af en national myndighed i overensstemmelse med bilaget til at overvåge gennemførelsen af de regler, der gælder for fiskeriet, eller til at observere fiskeriet med videnskabelige formål for øje

16) »operatør«: en fysisk eller juridisk person, der driver eller ejer en virksomhed, som udfører aktiviteter på et hvilket som helst trin i produktions-, forarbejdnings-, afsætnings-, distributions- eller detailkæderne for fiskevarer og akvakulturprodukter

17) »fiskerioperation«: alle aktiviteter i forbindelse med sporing af fisk, udsætning, træk og indhaling af aktive fiskeredskaber og udsætning, indhaling eller gensætning af passive redskaber og tømning af redskaber og opbevaringsnet for eventuel fangst samt overførsel af eventuel fangst fra transportbure til opfednings- og opdrætsbure

18) »bæredygtigt fiskeri«: fiskeri, der udøves i overensstemmelse med målene og principperne i den adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på Fødevare- og Landbrugsorganisationens (FAO's) konference i 1995

19) »havfisker«: enhver person, der er ansat eller hyret i hvilken som helst egenskab, eller som udøver erhvervsmæssig virksomhed om bord på et fiskerfartøj, herunder personer, der arbejder om bord, og som er aflønnet på grundlag af en andel af fangsten, men ikke lodser, flådepersonale, andre personer i permanent statslig tjeneste, landbaserede personer, som udfører arbejde om bord på et fiskerfartøj, og observatører; ved ACS-sømænd som defineret i aftalen forstås havfiskere som omhandlet i denne definition

20) »fiskerimuligheder«: en kvantificeret ret til at fiske udtrykt i fangst eller fiskeriindsats

21) »denne protokol«: den foreliggende protokol til gennemførelse af aftalen samt dens bilag og tillæg

22) »udsmid«: fangster, der ikke beholdes om bord

23) »omladning«: direkte overførsel af en hvilken som helst mængde fisk, der opbevares om bord på et fartøj, til et andet fartøj uanset hvor den finder sted, uden at fiskene registreres som landet

24) »Unionen«: Den Europæiske Union, som erstatter og efterfølger Det Europæiske Fællesskab.

Artikel 2

Formål

Formålet med denne protokol er at gennemføre aftalens bestemmelser ved navnlig at fastsætte betingelserne for EU-fartøjers adgang til Elfenbenskystens fiskeriområde og bestemmelserne for gennemførelse af partnerskabet for bæredygtigt fiskeri.

Artikel 3

Anvendelsesperiode

Denne protokol gælder i fire år fra datoen for dens undertegnelse i overensstemmelse med artikel 20.

Artikel 4

Forholdet mellem denne protokol og aftalen

Denne protokol fortolkes og anvendes i henhold til og på en måde, der er i overensstemmelse med aftalen.

Hvis en ny aftale ophæver, erstatter eller ændrer aftalen, når parterne til enighed om at ændre denne protokol i det omfang, det er nødvendigt, efter anmodning fra en af parterne for at bringe den i overensstemmelse med den nye eller ændrede aftale.

Artikel 5

Principper

Parterne handler og gennemfører denne protokol efter følgende principper:

1) Denne protokol, navnlig med hensyn til udøvelsen af fiskeriet, gennemføres på en sådan måde, at der sikres en rimelig fordeling af de fordele, der følger heraf.

2) Parterne gennemfører denne protokol i overensstemmelse med Samoaaftalens artikel 9.

3) I overensstemmelse med gennemsigtighedsprincippet stiller Elfenbenskysten inden for rammerne af Den Blandede Komité, der er nedsat ved aftalens artikel 9, (i det følgende benævnt »Den Blandede Komité«) oplysninger om eventuelle aftaler om udenlandske tunfiskerfartøjers adgang til Elfenbenskystens fiskeriområde samt listen over tunfiskerfartøjer med tilladelse i denne forbindelse til rådighed for Unionen.

4) I overensstemmelse med princippet om ikke-forskelsbehandling forpligter Elfenbenskysten sig til at anvende de samme tekniske og bevarelsesmæssige foranstaltninger på alle udenlandske industritunfiskerflåder, der fisker i Elfenbenskystens fiskeriområde, og som har samme karakteristika som dem, der er omfattet af denne protokol.

5) For så vidt angår fælles eller stærkt vandrende fiskebestande, tager parterne ved fastlæggelsen af de disponible ressourcer behørigt hensyn til de videnskabelige evalueringer, der foretages på regionalt plan, samt de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der vedtages af de kompetente regionale fiskeriforvaltningsorganisationer (RFFO).

6) Arbejds- og ansættelsesvilkårene for havfiskere om bord på EU-fartøjer må ikke være i strid med de retsakter, der gælder for havfiskere, og som er vedtaget af Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO) og Den Internationale Søfartsorganisation (IMO), navnlig ILO's erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet (1998), som ændret i 2022, og ILO's konvention nr. 188 om arbejdsforhold i fiskerisektoren. Dette omfatter respekt for foreningsfriheden og effektiv anerkendelse af arbejdstagernes ret til kollektive forhandlinger, afskaffelse af tvangsarbejde og børnearbejde, afskaffelse af forskelsbehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv samt et sikkert og sundt arbejdsmiljø og anstændige leve- og arbejdsvilkår om bord på EU-fartøjer.

7) Parterne forpligter sig til at fremme ratificeringen af ILO's og IMO's konventioner for havfiskere. De forpligter sig også til at fremme passende uddannelse af havfiskere, navnlig uddannelse som fastsat i IMO's internationale konvention om standarder for uddannelse, certificering og vagthold for mandskab på fiskerfartøjer (STCW-F-konventionen).

Artikel 6

Forholdet mellem denne protokol og andre aftaler og juridiske instrumenter vedrørende fiskeri

Denne protokol fortolkes og anvendes i overensstemmelse med og på en måde, der er forenelig med følgende retsakter:

a) henstillingerne og resolutionerne fra Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) eller andre relevante regionale fiskeriorganisationer såsom Komitéen for Fiskeriet i det Østlige Centrale Atlanterhav (CECAF) og Komitéen for Fiskeriet i den Vestlige Centrale Guineabugt (FCWC)

b) De Forenede Nationers aftale af 1995 om fiskebestande

c) FAO's adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri fra 1995

d) FAO's aftale om havnestatsforanstaltninger fra 2009

e) FAO's frivillige retningslinjer for værn om bæredygtigt småfiskeri i forbindelse med fødevaresikkerhed og fattigdomsudryddelse, der blev offentliggjort i 2015.

Artikel 7

EU-fartøjers adgang til Elfenbenskystens fiskeriområde

1. EU-fartøjer har adgang til Elfenbenskystens fiskeriområde i henhold til aftalens artikel 5 inden for følgende grænser:

a) notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 25 fartøjer

b) langlinefartøjer med flydeline: 7 fartøjer

Hjælpefartøjer tillades i Elfenbenskystens fiskeriområde på de betingelser, der er fastsat i bilaget, og i overensstemmelse med de relevante ICCAT-resolutioner og -henstillinger.

2. Det fiskeri, der udøves af de fartøjer, der er omhandlet i stk. 1, vedrører stærkt vandrende arter (arter opført i bilag 1 til De Forenede Nationers havretskonvention af 1982) med undtagelse af arter, der er beskyttet, eller som er forbudt at fange inden for rammerne af ICCAT eller andre internationale konventioner eller Elfenbenskystens lovgivning, navnlig de arter, der er opført i tillæg 2 til bilaget til denne protokol.

3. Denne artikels stk. 1 finder anvendelse med forbehold af artikel 11 og 12.

4. EU-fartøjer må kun fiske i Elfenbenskystens fiskeriområde, hvis de har en fiskerilicens dertil, som er udstedt af Elfenbenskysten i henhold til denne protokol.

5. Elfenbenskystens myndigheder udsteder udelukkende fiskerilicenser til EU-fartøjer i henhold til denne protokol. Udstedelse af fiskerilicenser til EU-fartøjer, der ikke er omfattet af denne protokol, navnlig i form af en direkte licensering til fiskeri, er forbudt.

6. De geografiske koordinater for Elfenbenskystens fiskeriområde findes i tillæg 1 til bilaget.

Artikel 8

Finansiel modydelse — betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalens artikel 7, fastsættes til et årligt beløb på 740 000 EUR, dvs. et samlet beløb på 2 960 000 EUR for den i denne protokols artikel 3 omhandlede anvendelsesperiode.

2. Den finansielle modydelse består af:

a) et årligt beløb for adgang til Elfenbenskystens fiskeriområde på 305 000 EUR svarende til en referencemængde på 6 100 ton pr. år, og

b) et særligt beløb på 435 000 EUR om året, som skal bidrage til gennemførelsen af Elfenbenskystens sektorpolitik for fiskeri.

3. Endvidere betaler operatørerne et årligt finansielt bidrag til gengæld for, at deres fartøjer har adgang til Elfenbenskystens fiskeriområde, jf. bilagets kapitel II.

4. Stk. 2 finder anvendelse med forbehold af denne protokols artikel 9, 11, 12, 17 og 18 samt aftalens artikel 12 og 13.

5. Hvis EU-fartøjernes fangster i et givet år overstiger den årlige referencemængde, suppleres den årlige finansielle modydelse med en betaling på 50 EUR for hvert ton yderligere fangst. Betalingen for disse yderligere fangster foretages, når årets fangster er godkendt af parterne i overensstemmelse med bestemmelserne i bilagets kapitel II. Hvis EU-fartøjernes fangster overstiger det dobbelte af den årlige referencemængde, betales det skyldige beløb for de fangster, der overstiger denne tærskel, dog det følgende år.

6. Den i stk. 2, litra a), fastsatte finansielle modydelse betales senest halvfems dage efter datoen for denne protokols midlertidige anvendelse for det første år og senest på årsdagen for denne protokols ikrafttræden i de følgende år.

7. Den finansielle modydelse indbetales til Elfenbenskystens statskasse.

8. Den i stk. 2, litra b), fastsatte finansielle modydelse indbetales på en særlig statslig konto til gennemførelse af sektorstøtten. Betalingen foretages i overensstemmelse med artikel 9, stk. 10.

9. Elfenbenskysten skal hvert år meddele Unionen bankoplysningerne for den relevante konto/de relevante konti, der skal anvendes til de i stk. 7 og 8 omhandlede betalinger.

10. Hver del af den finansielle modydelse opføres på statsbudgettet og er underlagt Elfenbenskystens regler og procedurer for forvaltning af offentlige finanser.

Artikel 9

Sektorstøtte

1. Der fastlægges et sektorstøtteprogram i overensstemmelse med denne protokol. Det bidrager til gennemførelsen af Elfenbenskystens fiskeri- og akvakulturpolitik ved navnlig at støtte:

a) forbedring af den videnskabelige viden og kapacitet hvad angår fiskeressourcerne

b) foranstaltninger til forvaltning og udvikling af en bæredygtig ikkeindustriel fiskeri- og akvakultursektor

c) fiskersamfund, navnlig gennem beskæftigelsesstøtte og erhvervsuddannelse, med særlig vægt på kvinder og unge

d) fastlæggelse og gennemførelse af politikker for kontrol og inspektion af fiskeri, der bl.a. har til formål at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri) og at afskrække fra og pålægge sanktioner for overtrædelser i forbindelse med IUU-fiskeri.

2. Unionen og Elfenbenskysten aftaler i Den Blandede Komité senest tre måneder efter påbegyndelsen af den midlertidige anvendelse af denne protokol det flerårige sektorstøtteprogram, herunder bl.a.:

a) retningslinjerne for, hvordan den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 8, stk. 2, litra b), anvendes

b) de mål, der skal nås for at fremme et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri

c) kriterierne for evaluering af resultaterne og betingelserne for udbetaling (retningslinjer).

3. Sektorstøtteprogrammet sendes til høringer hos de berørte parter i Elfenbenskysten og offentliggøres.

4. Der udarbejdes et årligt program, hvori der for hvert projekt eller hver aktivitet fastsættes:

a) de behov, som disse projekter eller aktiviteter skal opfylde

b) målene

c) de forventede resultater og målbare indikatorer

d) overslaget over omkostningerne

e) den foreløbige tidsplan for de resultater, der skal opnås. I denne tidsplan kan opnåelsen af sektorstøtteprogrammets resultater strække sig over flere år.

5. Parterne sikrer synligheden af de foranstaltninger, der finansieres med sektorstøtte, og af Unionens bistand inden for rammerne af partnerskabet med Elfenbenskysten. Denne synlighed indgår i målene i stk. 4.

6. Enhver foreslået væsentlig ændring af sektorstøtteprogrammet eller af de særlige beløb, der er afsat til de projekter, der skal gennemføres, skal på forhånd meddeles Unionen og godkendes af parterne i Den Blandede Komité.

7. Elfenbenskysten forelægger hvert år Den Blandede Komité en skriftlig rapport om gennemførelsen af sektorstøtteprogrammets aktiviteter og en rapport om den finansielle gennemførelse med en evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram. Den Blandede Komité træffer afgørelse om betaling af en efterfølgende rate under hensyntagen til opfyldelsen af målene i stk. 4 i forbindelse med gennemførelsen af sektorstøtteprogrammet.

8. En endelig rapport, der dækker hele det flerårige program, skal også forelægges senest seks måneder efter den sidste betaling af det særlige beløb, jf. artikel 8, stk. 2, litra b). Den skal indeholde en gennemgang af gennemførelsen af programmet for så vidt angår alle de betalinger, der er foretaget i henhold til denne protokol.

9. Parterne følger op på sektorstøtteprogrammet, indtil den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 8, stk. 2, litra b), er fuldstændig anvendt, eventuelt efter udløbet af denne protokol.

10. Den finansielle modydelse, der er fastsat i denne protokols artikel 8, stk. 2, litra b), betales:

a) for så vidt angår første rate: efter Den Blandede Komités godkendelse af sektorstøtteprogrammet i overensstemmelse med stk. 2

b) for så vidt angår efterfølgende rater: efter evalueringen af de resultater, der er omhandlet i stk. 4, på grundlag af fremskridtene med gennemførelsen af de aktiviteter, der skal vurderes af Den Blandede Komité.

Betalingen af den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 8, stk. 2, litra b), kan ikke finde sted efter en periode på tolv måneder efter denne protokols udløb, undtagen i tilfælde af force majeure.

11. Parterne fastlægger retningslinjer for gennemførelse og overvågning af sektorstøtten. Disse retningslinjer godkendes på det første møde i Den Blandede Komité og revideres efter behov.

12. Hver parts revisions- og kontrolorganer, herunder Den Europæiske Revisionsret og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig, kan foretage undersøgelser og kontrol af anvendelsen af den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 8, stk. 2, litra b). Dette omfatter retten til adgang til oplysninger og dokumenter samt steder og anlæg, der modtager støtte.

Artikel 10

Videnskabeligt og teknisk samarbejde om bæredygtigt fiskeri

1. Parterne samarbejder om videnskabelige og tekniske spørgsmål i overensstemmelse med de principper og mål, der er fastsat i aftalens artikel 3.

2. Parterne forpligter sig til at fremme det subregionale samarbejde om bæredygtigt fiskeri, navnlig inden for rammerne af ICCAT og enhver anden relevant subregional eller international organisation. Parterne efterkommer ICCAT's henstillinger.

3. Parterne samarbejder om at styrke mekanismerne til kontrol, overvågning og bekæmpelse af IUU-fiskeri i Elfenbenskysten.

4. I henhold til aftalens artikel 4 kan parterne indkalde til et videnskabeligt møde med henblik på en eventuel videnskabelig evaluering, anbefaling af foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne samt gennemførelsen af denne protokols artikel 12.

Artikel 11

Revision af fiskerimulighederne efter fælles aftale

1. Fiskerimulighederne i denne protokols artikel 7, stk. 1, og artikel 8, stk. 2, litra a), kan øges efter fælles aftale, hvis en sådan forøgelse ifølge det samråd, der er omhandlet i aftalens artikel 4, stk. 2, ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af Elfenbenskystens fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse, der er fastsat i denne protokols artikel 8, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt og pro rata temporis.

2. Hvis parterne til gengæld bliver enige om at reducere de fiskerimuligheder, der er fastsat i artikel 7, stk. 1, og artikel 8, stk. 2, litra a), nedsættes den tilsvarende del af den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis.

Artikel 12

Nye fiskerimuligheder og forsøgsfiskeri

1. Hvis EU-fartøjernes operatører er interesserede i fiskeri, der ikke er nævnt i artikel 7, stk. 1 eller 2, holder Unionen samråd med Elfenbenskysten om en eventuel tilladelse til et sådant nyt fiskeri. I forbindelse med dette samråd tager parterne hensyn til relevant videnskabelig rådgivning, navnlig fra regionale eller subregionale fiskeriorganisationer.

2. Et videnskabeligt møde som omhandlet i artikel 10, stk. 4, kan pålægges af Den Blandede Komité med henblik på at:

a) fremsætte henstillinger med henblik på at undersøge nye former for fiskeri, navnlig i form af forsøgstogter

b) fastsætte betingelserne for de nye fiskerimuligheder såsom opstilling af flerårige forvaltningsplaner.

3. Parterne når i Den Blandede Komité til enighed om at foretage de nødvendige ændringer af denne protokol.

4. Hvis det anbefales på det videnskabelige møde, kan parterne tillade forsøgstogter i Elfenbenskystens fiskeriområde for at afprøve den tekniske gennemførlighed og økonomiske rentabilitet af nye former for fiskeri.

5. Unionen meddeler i dette øjemed Elfenbenskystens myndigheder anmodningerne om licenser til forsøgsfiskeri på grundlag af et teknisk dossier med angivelse af:

a) fartøjets tekniske specifikationer

b) skibsofficerernes fagkundskaber om det pågældende fiskeri

c) forslag til tekniske parametre for forsøgstogtet (varighed, redskab, udforskningsområde osv.)

6. Forsøgstogternes varighed skal følge anbefalingerne fra det videnskabelige møde og må ikke vare længere end seks måneder i alt. De er underlagt betalingen af en afgift, der er fastsat af Elfenbenskystens myndigheder.

7. Der skal være en videnskabelig observatør fra flagstaten og en videnskabelig observatør fra Elfenbenskysten om bord under hele togtets varighed. Observatørernes protokoller harmoniseres i overensstemmelse med anbefalingerne fra det videnskabelige møde.

8. De fangster, der falder inden for rammerne af og tages under forsøgstogtet, landes og sælges i Elfenbenskysten.

9. De detaljerede resultater af forsøgstogtet analyseres på det videnskabelige møde, og konklusionerne forelægges Den Blandede Komité med henblik på drøftelse.

Artikel 13

Gældende lovgivning

1. EU-fartøjernes fiskeri i Elfenbenskystens fiskeriområde reguleres ved denne protokol og, for så vidt angår spørgsmål, der ikke er omfattet af den, af Elfenbenskystens lovgivning.

2. Elfenbenskysten forelægger Unionen den lovgivning, der fandt anvendelse før den midlertidige anvendelse af denne protokol.

3. Elfenbenskystens myndigheder underretter hurtigst muligt Unionen om enhver lovændring eller ny lovgivning, som berører fiskerisektoren. Ændringerne finder anvendelse på EU-fartøjerne senest 60 dage efter den pågældende underretning.

4. Unionen underretter Elfenbenskystens myndigheder om enhver ændring eller ny lovgivning, som berører Unionens fjernfiskerflåde.

Artikel 14

Elektronisk dataudveksling

1. Elfenbenskysten og Unionen indfører sikre IT-systemer, der automatiserer udvekslingen af oplysninger i realtid om EU-fartøjers tilladelser og aktiviteter eller elektronisk udveksling i overensstemmelse med denne protokol.

2. Unionen sørger for, at følgende oplysninger regelmæssigt fremsendes til Elfenbenskysten:

a) for så vidt angår EU-fartøjers aktiviteter i Elfenbenskystens fiskeriområde:

— fartøjernes positioner i overensstemmelse med bestemmelserne om fartøjsovervågningssystemet (FOS)

— daglige fangster taget af EU-fartøjer som omhandlet i artikel 7, stk. 1, litra a) og b)

— meddelelser om indsejling i og udsejling af Elfenbenskystens fiskeriområde for så vidt angår EU-fartøjer som omhandlet i artikel 7, stk. 1, litra a) og b)

b) for så vidt angår havne i Elfenbenskysten:

— forhåndsmeddelelser om og opgørelser om omladninger for så vidt angår EU-fartøjer som omhandlet i artikel 7, stk. 1, litra a) og b)

— forhåndsmeddelelser om ankomst i havn og opgørelser om landinger fra EU-fartøjer som omhandlet i artikel 7, stk. 1, litra a) og b).

3. Den elektroniske udgave af et dokument, der er blevet fremsendt, vil under alle omstændigheder være sidestillet med papirudgaven.

4. Elfenbenskysten og Unionen underretter uden ophold hinanden om eventuelle funktionsfejl i de i stk. 1 omhandlede IT-systemer og iværksætter de procedurer, der er nødvendige for kontinuiteten i udvekslingen af oplysninger.

5. De nærmere bestemmelser for fremsendelse af oplysninger, herunder bestemmelserne om kontinuitet i udvekslingen af oplysninger, er fastsat i bilaget.

6. Parterne bestræber sig på at fremsende EIS-data, jf. bilagets kapitel III, i UN/FLUX-formatet senest 12 måneder efter denne protokols undertegnelse.

7. I tilfælde af tekniske vanskeligheder rådfører parterne sig med hinanden med henblik på at nå frem til en alternativ løsning og træffe foranstaltninger til at nå målet i stk. 6 så hurtigt som muligt.

Artikel 15

Databeskyttelse

1. Elfenbenskysten og Unionen sørger for, at de oplysninger, der udveksles i henhold til aftalen, udelukkende anvendes af den kompetente myndighed til gennemførelse af aftalen, navnlig til forvaltningsformål og med henblik på at føre tilsyn med, kontrollere og overvåge med fiskeriet.

2. Parterne forpligter sig til at sikre, at alle kommercielt følsomme og personlige oplysninger om EU-fartøjer og deres fiskeri, der er indhentet i henhold til aftalen, samt alle kommercielt følsomme oplysninger vedrørende de kommunikationssystemer, der anvendes af Unionen, behandles fortroligt. Parterne sikrer, at der kun offentliggøres aggregerede data om fiskeriet i Elfenbenskystens fiskeriområde.

3. Personoplysninger skal behandles lovligt, rimeligt og på en gennemsigtig måde i forhold til den registrerede.

4. Personoplysninger, der udveksles i henhold til aftalen, behandles i overensstemmelse med bestemmelserne i tillæg 6 til bilaget til denne protokol. Den Blandede Komité kan fastsætte yderligere garantier og klageadgang i forbindelse med personoplysninger og de registreredes rettigheder.

5. Oplysninger, der udveksles i henhold til aftalen, behandles fortsat i overensstemmelse med denne artikel og tillæg 6 til bilaget, selv efter denne protokols udløb.

Artikel 16

Den Blandede Komités beføjelser

1. Den Blandede Komité kan forhandle eller træffe afgørelse ved brevveksling eller fjernmøder.

2. I overensstemmelse med de procedurer, der gælder for hver af parterne, vedtager Den Blandede Komité ændringer til denne protokol vedrørende:

a) fiskerimulighederne i henhold til artikel 7, stk. 1, og artikel 8, stk. 1, og dermed den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 8, stk. 2, litra a)

b) gennemførelsesbestemmelserne for den sektorstøtte, der er omhandlet i artikel 9

c) betingelserne og de tekniske vilkår for EU-fartøjernes fiskeri

d) de yderligere foranstaltninger til beskyttelse af personoplysninger, der er fastsat i artikel 15, stk. 4

e) gennemførelsen af artikel 4.

Sådanne ændringer af denne protokol optages i et referat, der undertegnes af parterne med angivelse af den dato, på hvilken sådanne ændringer finder anvendelse.

Artikel 17

Midtvejsevaluering

På årsmødet i 2026 vil Den Blandede Komité gennemgå de tekniske bestemmelser i denne protokol og dens bilag i overensstemmelse med artikel 4.

Artikel 18

Suspension af denne protokols anvendelse

1. Anvendelsen af denne protokol kan suspenderes på initiativ af en af parterne efter samråd i Den Blandede Komité, hvis én eller flere af følgende betingelser gør sig gældende:

a) usædvanlige omstændigheder, jf. aftalens artikel 2, litra h), der gør det umuligt at fiske i Elfenbenskystens fiskeriområde

b) væsentlige ændringer i fastlæggelsen og gennemførelsen af den ene eller anden parts fiskeripolitik, som forhindrer sådanne aktiviteter i at finde sted

c) udløsning af de mekanismer, der er omhandlet i Samoaaftalens artikel 101, stk. 6 og 7, i tilfælde af overtrædelse af væsentlige elementer eller i alvorlige tilfælde af korruption som defineret i nævnte aftale

d) udeblivelse af Unionens betaling af den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 8, stk. 2, litra a), i overensstemmelse med nærværende artikels stk. 3

e) der opstår en alvorlig og uløst tvist i Den Blandede Komité om fortolkningen af denne protokol eller i tilfælde af manglende overholdelse af dens bestemmelser, som konstateres af en af parterne.

2. Hvis denne protokols anvendelse suspenderes af andre årsager end dem, der er omhandlet i stk. 1, litra c), meddeler den part, der ønsker en sådan suspension, dette skriftligt mindst tre måneder, før suspensionen træder i kraft.

3. Udeblivelse af Unionens betaling som omhandlet i stk. 1, litra d), kan først betragtes som sådan efter udløbet af en frist på 60 dage efter meddelelsen fra Elfenbenskystens myndigheder til EU-myndighederne om udeblivelse af betalingen.

4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på tvisten. Når denne tvist er bilagt, finder denne protokol igen anvendelse, og parterne rådfører sig med hinanden med henblik på at fastlægge beløbene og de nærmere bestemmelser for kompensationen.

Artikel 19

Opsigelse

1. Ved opsigelse af denne protokol giver den part, der ønsker at opsige denne protokol, mindst seks måneder inden den dato, hvor opsigelsen træder i kraft, skriftligt den anden part meddelelse om, at protokollen ønskes opsagt.

2. Efter en opsigelsesmeddelelse som omhandlet i stk. 1 indleder parterne samråd.

Artikel 20

Midlertidig anvendelse

Denne protokol anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2025 med forbehold af parternes undertegnelse eller fra datoen for undertegnelsen, hvis den undertegnes efter den 1. januar 2025.

Artikel 21

Ikrafttræden

Denne protokol træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer for dens ikrafttræden er afsluttet.

Artikel 22

Autentiske udgaver

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Съставено в Брюксел на шести юни две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el seis de junio de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne šestého června dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den sjette juni to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am sechsten Juni zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juunikuu kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the sixth day of June in the year two thousand and twenty-five.

Fait à Bruxelles, le six juin deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an séú lá de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu šestog lipnja godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì sei giugno duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada sestajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų birželio šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év június havának hatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitt jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zes juni tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia szóstego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em seis de junho de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la șase iunie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli šiesteho júna dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, šestega junija dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kuudentena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den sjätte juni år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Република Кот д'Ивоар
Por la República de Costa de Marfil
Za Republiku Pobřeží slonoviny
For Republikken Elfenbenskysten
Für die Republik Côte d'Ivoire
Côte d'Ivoire'i Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού
For the Republic of Côte d'Ivoire
Pour la République de Côte d'Ivoire
Thar ceann Phoblacht an Chósta Eabhair
Za Republiku Côte d'Ivoire
Per la Repubblica della Costa d'Avorio
Kotdivuāras Republikas vārdā –
Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vardu
Az Elefántcsontparti Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju
Voor de Republiek Ivoorkust
W imieniu Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej
Pela República da Costa do Marfim
Pentru Republica Côte d'Ivoire
Za Republiku Pobrežia Slonoviny
Za Republiko Slonokoščeno obalo
Norsunluurannikon tasavallan puolesta
För Republiken Elfenbenskusten

BILAG

Betingelser for EU-fartøjers fiskeri i Elfenbenskystens fiskeriområde

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

1. Elfenbenskystens fiskeriområde

Basislinjernes geografiske koordinater og de punkter, der afgrænser Elfenbenskystens fiskeriområde, er fastsat i tillæg 1.

EU-fartøjerne må fiske i farvandene uden for 12 sømil fra basislinjen med forbehold af punkt 2.

2. Områder med forbud mod sejlads og fiskeri

I forbindelse med udstedelsen af fiskerilicensen oplyser Elfenbenskysten operatørerne og Unionen om afgrænsningen af områder med forbud mod sejlads og fiskeri. Elfenbenskysten skal hurtigst muligt meddele Unionen eventuelle ændringer af disse områder.

3. Bankkonto

Inden denne protokoltages i midlertidig anvendelse, meddeler Elfenbenskysten Unionen de nærmere oplysninger om den statslige konto, hvorpå EU-fartøjernes operatører skal indbetale de beløb, der er fastsat i aftalen. Omkostningerne i forbindelse med bankoverførsler afholdes af operatørerne.

4. Kontaktoplysninger

De kontaktoplysninger, der er nødvendige for de meddelelser, der er omhandlet i dette bilag, findes i tillæg 3.

KAPITEL II

FISKERILICENSER

AFDELING 1

GÆLDENDE PROCEDURER

1. Forudsætninger for tildeling af fiskerilicens — berettigede fartøjer

Kun fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt licens til fiskeri i Elfenbenskystens fiskeriområde. Til dette formål skal de være registreret i Unionens fartøjsregister. Ansøgninger behandles i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/2403 ([1]).

Et fartøj har kun lov til at fiske i Elfenbenskystens fiskeriområde, hvis operatøren, fartøjsføreren (dvs. den havfisker, der er ansvarlig for fiskerfartøjets kommando) og selve EU-fartøjet ikke er genstand for et forbud mod at fiske i Elfenbenskystens fiskeriområde, og EU-fartøjet må ikke være formelt opført som IUU-fiskerfartøj. De må ikke have noget mellemværende med Elfenbenskystens myndigheder, dvs. at alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Elfenbenskysten i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med Unionen, skal være opfyldt.

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/2403 af 12. december 2017 om en bæredygtig forvaltning af de eksterne fiskerflåder og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 1006/2008 (EUT L 347 af 28.12.2017, s. 81, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/2403/oj).

2. Ansøgning om fiskerilicens

Unionen indgiver elektronisk ansøgningen om fiskerilicens for hvert fartøj til Elfenbenskysten senest 21 arbejdsdage før den dato, hvor fiskeriet ønskes påbegyndt.

Den elektroniske fremsendelse af ansøgninger om fiskerilicenser og godkendelsen heraf sker via »LICENCE-systemet«, der er det sikre elektroniske system til forvaltning af fiskerilicenser, som Europa-Kommissionen stiller til rådighed.

Ansøgningerne om fiskerilicenser indgives sammen med de oplysninger, der er anført i tillæg 4, ledsaget af følgende dokumenter:

— bevis for betaling af det faste forskud for den pågældende gyldighedsperiode

— en kopi af fartøjets sødygtighedsbevis

— en kopi af fartøjets forsikringsbevis

— et nyere digitalt farvefoto af fartøjet, i en passende opløsning, der viser fartøjet set fra siden, med fartøjets navn og identifikationsnummer klart læseligt

— en illustration og en detaljeret beskrivelse af de anvendte fiskeredskaber.

— fartøjets registreringsattest.

3. Ved fornyelse af en fiskerilicens i henhold til denne protokol kan ansøgningen om fornyelse af fiskerilicensen for et fartøj, hvis tekniske specifikationer ikke er blevet ændret, blot ledsages af et bevis for betaling af afgiften.

4. Fiskerilicensernes gyldighedsperiode

Gyldighedsperioden for fiskerilicenserne er en årlig periode, der defineres som følger:

a) i denne protokols første anvendelsesår: perioden mellem den dato, hvor denne protokol tages i midlertidig anvendelse og den 31. december samme år

b) derefter: perioden fra den 1. januar til den 31. december

c) i denne protokols sidste anvendelsesår: perioden fra den 1. januar til datoen for denne protokols udløb.

5. Fast afgift

Den faste afgift pr. fartøj for hver kategori er fastsat i afdeling 2.

Afgiften indbetales på en statslig konto, som Elfenbenskysten har anvist forud for anvendelsen af denne protokol.

For denne protokols første og sidste anvendelsesår nedsættes de faste afgifter og dertil knyttede mængder for de i denne protokols artikel 7, stk. 1, litra a) og b), omhandlede fartøjer pro rata temporis.

6. Liste over fartøjer, der har tilladelse til at fiske

Så snart fiskerilicenserne er udstedt, opstiller Republikken Elfenbenskysten en ajourført liste over de fartøjer, der har tilladelse til at fiske i Elfenbenskystens fiskeriområde. Denne liste sendes til den nationale fiskerikontrolmyndighed og Unionen.

7. Udstedelse af fiskerilicenser

Elfenbenskystens myndigheder udsteder de originale fiskerilicenser senest 21 arbejdsdage efter modtagelsen af den i punkt 2 omhandlede fuldstændige dokumentation. De overdrages til operatørerne eller deres repræsentanter, eventuelt via delegationen.

Elfenbenskysten angiver, at ansøgningen om fiskerilicens er godkendt, og uploader en elektronisk kopi af den underskrevne original i LICENCE-systemet, når det er fuldt funktionsdygtigt. Indtil da sender Elfenbenskysten en scannet kopi af de udstedte fiskerilicenser til Unionen pr. e-mail.

8. Funktionsfejl i LICENCE-systemet

Hvis der opstår vanskeligheder med fremsendelsen af oplysninger i LICENCE-systemet mellem Europa-Kommissionen og Elfenbenskysten, foretages den elektroniske udveksling af fiskerilicenser pr. e-mail, indtil systemet igen er operationelt.

Når systemet er operationelt, ajourfører hver part oplysningerne i LICENCE-systemet.

9. Overdragelse af fiskerilicenser

Fiskerilicensen udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages. I tilfælde af påviste usædvanlige omstændigheder såsom tab eller længerevarende oplægning af et fartøj på grund af alvorlige tekniske skader, kan et fartøjs licens efter anmodning fra Unionen dog erstattes af en ny fiskerilicens til et andet fartøj af samme kategori, uden at der skal betales afgift igen. I så fald lægges de to pågældende fartøjers samlede fangster til grund ved beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.

Operatøren af det fartøj, der skal erstattes, eller dennes repræsentant indgiver det originale eksemplar af den annullerede fiskerilicens til Elfenbenskysten via delegationen.

Den nye licens får virkning fra den dato, hvor operatøren indgiver den annullerede fiskerilicens til Elfenbenskysten.

Parterne ajourfører listen over fartøjer med tilladelse og oplysningerne i LICENCE-systemet.

10. Opbevaring af fiskerilicensen om bord

Det originale eksemplar af fiskerilicensen skal altid medføres om bord. Indtil dette dokument kan medføres om bord, gælder følgende: Den elektroniske udgave af fiskerilicensen må højst anvendes i en periode på 60 kalenderdage fra den dato, hvor fiskerilicensen er udstedt. I denne periode sidestilles kopien med originaleksemplaret af fiskerilicensen.

11. Hjælpefartøjer

Elfenbenskysten tillader, at EU-fartøjer med fiskerilicens bistås af hjælpefartøjer i overensstemmelse med ICCAT's henstillinger.

Hjælpefartøjerne må ikke være rigget til fiskeri. Hjælpen må hverken omfatte påfyldning af brændstof eller omladning af fangster.

Hjælpefartøjerne er omfattet af samme procedure vedrørende ansøgninger om overdragelse af fiskerilicens som beskrevet i dette kapitel i det omfang, det er relevant for dem. Elfenbenskysten udarbejder en liste over hjælpefartøjer, der har fået udstedt licens, og sender den til Unionen.

Hvis et hjælpefartøjs fiskerilicens annulleres, inden Elfenbenskystens myndigheder har udstedt fiskerilicensen, eller inden fartøjet påbegynder sine aktiviteter i Elfenbenskystens fiskeriområde, refunderes det betalte beløb. Det kan også krediteres operatøren eller producentsammenslutningen og kan anvendes til en anden betaling.

AFDELING 2

AFGIFTER OG FORSKUD

1. Afgiften pr. ton fangst i Elfenbenskystens fiskeriområde for notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline er fastsat til 80 EUR for de to første perioder på ét år og derefter til 85 EUR.

2. Fiskerilicenserne udstedes, når den forudfastsatte faste årlige afgift er betalt:

a) For notfartøjer til tunfiskeri:

— 12 000 EUR pr. fartøj for de to første perioder på ét år og derefter 12 750 EUR, svarende til afgiften for 150 ton pr. år.

For disse hjælpefartøjer, der støtter notfartøjer, betales der en årlig afgift på 3 500 EUR.

b) For langlinefartøjer med flydeline:

— 4 000 EUR pr. fartøj for de to første perioder på ét år og derefter 4 250 EUR, svarende til afgiften for 50 ton pr. år.

3. Betingelser for tunlignende og nærbeslægtede arter

a) forpligtelse til at udarbejde en detaljeret opgørelse pr. art

b) ved landing i Elfenbenskysten bestræber operatørerne sig på med henblik på salg at lande fangster af tunlignende og nærbeslægtede arter, der er fanget i Elfenbenskystens eksklusive økonomiske zone.

4. Unionen udarbejder for de enkelte fartøjer en fangstopgørelse og en opgørelse over, hvad der skal betales i afgifter for det foregående fangstår. Disse opgørelser videregives til Elfenbenskystens myndigheder senest inden udgangen af april måned i det indeværende år. Elfenbenskysten kan inden for en frist på 30 dage efter modtagelsen af opgørelserne og på grundlag af dokumentation gøre indsigelse mod dem. Hvis parterne er uenige, holder de samråd i Den Blandede Komité. Hvis Elfenbenskysten ikke gør indsigelse inden for denne frist på 30 dage, anses opgørelserne for godkendt.

5. Hvis den endelige opgørelse lyder på et beløb, der er højere end den forudbetalte faste afgift for fiskerilicensen, betaler operatøren saldoen til Elfenbenskysten på den konto, der er nævnt i kapitel I, punkt 4, inden femogfyrre dage, medmindre Elfenbenskysten har gjort indsigelse. Hvis den endelige opgørelse lyder på et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i denne afdelings punkt 2, får operatøren dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.

KAPITEL III

FANGSTOPGØRELSE

Dette kapitel gælder for de EU-fartøjer, der er omhandlet i denne protokols artikel 7, stk. 1, litra a) og b), og som er i besiddelse af en fiskerilicens, der er udstedt i henhold til denne protokol.

AFDELING 1

REGISTRERING I FISKERILOGBOGEN OG INDBERETNING AF FANGSTER VIA EIS

1. Fartøjsføreren fører en fiskerilogbog i overensstemmelse med de relevante ICCAT-henstillinger og -resolutioner. Fartøjsføreren er ansvarlig for, at de oplysninger, der registreres i fiskerilogbogen, er korrekte.

2. Ethvert EU-fartøj skal være udstyret med et elektronisk system (i det følgende benævnt »EIS-system«), der er i stand til at registrere og fremsende oplysninger om fartøjets fiskeri (i det følgende benævnt »EIS-data«).

3. Et EU-fartøj, der ikke er udstyret med et EIS-system, eller hvis EIS-system ikke fungerer, må ikke sejle ind i Elfenbenskystens fiskeriområde for at fiske.

4. De tekniske krav til EIS-meddelelser er fastsat i tillæg 5, afdeling 1 og 3.

5. Ved fremsendelsen af EIS-data skal der anvendes elektroniske kommunikationsmidler, som forvaltes af Europa-Kommissionen, til standardiseret udveksling af fiskeridata.

6. Hvis dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Elfenbenskystens myndigheder sig ret til at suspendere fiskerilicensen for det fartøj, der anses for at have begået en overtrædelse, indtil der er opnået overensstemmelse, og til at anvende den overtrædelsesprocedure og den sanktion, der er fastsat i Elfenbenskystens lovgivning, på fartøjets operatør. Unionen og flagstaten underrettes herom.

AFDELING 2

KVARTALSVIS INDBERETNING AF FANGSTOPLYSNINGER

1. Inden udgangen af den tredje måned i hvert kvartal meddeler Unionen Elfenbenskysten oplysninger om de fangster, der er taget i det foregående kvartal. Oplysningerne fremlægges for hver måned efter fiskerikategori, fartøj og art angivet ved dennes FAO-kode.

2. Disse aggregerede oplysninger fra fiskerilogbøgerne er midlertidige, indtil EU-myndighederne giver meddelelse om en endelig årlig opgørelse over fangster og fiskeriindsats i overensstemmelse med kapitel II, afdeling 2.

3. Elfenbenskysten anvender disse oplysninger og indberetter eventuelle uoverensstemmelser med de oplysninger, der er modtaget via EIS i overensstemmelse med dette kapitels afdeling 1.

KAPITEL IV

TEKNISKE BEVARELSESFORANSTALTNINGER

1. De tekniske bevarelsesforanstaltninger, der gælder for fartøjer med fiskerilicens med hensyn til Elfenbenskystens fiskeriområde, tilladte fiskeredskaber og forbudte arter, er fastsat i specifikationsbladene i tillæg 2.

2. Fartøjerne skal respektere de foranstaltninger og henstillinger, som ICCAT har vedtaget for området med hensyn til fiskeredskaber og anordninger til tiltrækning af fisk og disses tekniske specifikationer samt alle andre tekniske bevarelsesforanstaltninger i forbindelse med fiskeri.

3. I overensstemmelse med disse tekniske bevarelsesforanstaltninger og henstillinger skal parterne bestræbe sig på at reducere omfanget af utilsigtede bifangster af skildpadder, havfugle og andre ikkemålarter. EU-fartøjerne skal sikre, at disse fangster genudsættes og optimere chancen for, at disse arter overlever.

KAPITEL V

TILSYN, KONTROL OG OVERVÅGNING

AFDELING 1

TILSYN, KONTROL OG INSPEKTION

1. Meddelelse om indsejling i og om udsejling af Elfenbenskystens fiskeriområde

   a) Et EU-fartøjs operatør skal mindst tre timer i forvejen give Elfenbenskystens myndigheder med ansvar for fiskerikontrol meddelelse om det pågældende fartøjs planlagte indsejling i eller udsejling af Elfenbenskystens fiskeriområde.

   b) Hvis udsejlingen annulleres, skal dette også meddeles hurtigst muligt.

   c) Når fartøjets operatør meddeler, at vedkommende agter at sejle ind i eller ud af fiskeriområdet, meddeler vedkommende navnlig:

      — forventet dato, klokkeslæt og position for ind- eller udsejling

      — mængden af hver art om bord, identificeret ved artens alfa-3-FAO-kode, udtrykt i kilogram levende vægt eller i givet fald antal fisk; denne bestemmelse gælder ikke for hjælpefartøjer.

   d) Et fartøj, der afsløres i at fiske, uden at det har givet Elfenbenskystens kompetente myndigheder meddelelse herom, betragtes som et fartøj, der fisker ulovligt.

2. Inspektionsprocedure

a) Inspektion til havs i Elfenbenskystens fiskeriområde eller i havn af EU-fartøjer med fiskerilicens foretages af Elfenbenskystens fartøjer og behørigt bemyndigede kontrollører fra Elfenbenskysten (i det følgende benævnt »kontrollører fra Elfenbenskysten« eller »Elfenbenskystens kontrollører«), der kan identificeres som værende udpeget til at inspicere fiskeriet.

b) Inden Elfenbenskystens kontrollører går om bord på et EU-fartøj, giver de fartøjet besked om, at de har besluttet at foretage inspektion. Inspektion foretages af højst fire kontrollører fra Elfenbenskysten, som fremviser ID og legitimation for, at de er kontrollører, inden de foretager inspektion.

c) Førerne af EU-fartøjer med fiskerlicens giver Elfenbenskystens kontrollører tilladelse til at udføre deres opgaver og bistår Elfenbenskystens kontrollører i forbindelse med deres ombordstigning og arbejde.

d) De billeder (fotos eller videoer), der tages i forbindelse med inspektionerne, er til fiskerikontrolmyndighedernes og -tilsynsmyndighedernes brug. De må ikke offentliggøres, medmindre andet er fastsat i Elfenbenskystens lovgivning, idet det sikres, at de registreredes rettigheder respekteres.

e) Sådanne inspektører fra Elfenbenskysten må ikke opholde sig om bord længere end nødvendigt for at udføre deres opgaver. De foretager inspektion på en sådan måde, at fartøjet og dets fiskeri og last påvirkes mindst muligt.

f) Ved afslutningen af hver inspektion udarbejder Elfenbenskystens kontrollører en inspektionsrapport. Føreren af EU-fartøjet har ret til at anføre eventuelle bemærkninger i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten underskrives af den kontrollør fra Elfenbenskysten, der udarbejder rapporten, og af EU-fartøjets fører. Fartøjsførerens underskrift af inspektionsrapporten indskrænker ikke operatørens ret til at forsvare sig i forbindelse med en overtrædelsesprocedure. Nægter fartøjsføreren at underskrive dokumentet, skal vedkommende skriftligt præcisere hvorfor, og Elfenbenskystens kontrollør anfører »underskrift nægtet«. Elfenbenskystens kontrollører giver EU-fartøjets fører en kopi af inspektionsrapporten, inden de forlader fartøjet.

g) Elfenbenskysten sender en kopi af inspektionsrapporten til Unionen senest otte dage efter inspektionen.

h) Parterne kan på grundlag af en risikovurdering aftale at gennemføre fælles inspektioner af EU-fartøjer, navnlig i forbindelse med landing og omladning, for at sikre overensstemmelse med EU-lovgivningen og Elfenbenskystens lovgivning. Under udførelsen af disse fælles inspektioner overholder de kontrollører, som parterne pålægger opgaven, de bestemmelser om gennemførelsen af inspektioner, der er fastsat i henholdsvis EU-lovgivningen og Elfenbenskystens lovgivning. Elfenbenskysten, Unionen og EU-medlemsstaterne kan inden for rammerne af deres ansvar som kyst- eller flagstat samarbejde om opfølgende inspektionsforanstaltninger i overensstemmelse med deres relevante lovgivning.

i) Desuden kan Elfenbenskystens myndigheder på Unionens anmodning tillade EU-fiskerikontrollører at foretage inspektion af EU-fartøjer i forbindelse med landing, omladning og vejning af fangster inden for rammerne af deres kompetence i henhold til deres medlemsstats ret under tilstedeværelse af kontrollører fra Elfenbenskysten.

j) Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Elfenbenskystens myndigheder sig ret til at suspendere det pågældende EU-fartøjs fiskerilicens, indtil der er opnået overensstemmelse, og til at iværksætte de overtrædelsesprocedurer og sanktioner, der er fastsat i Elfenbenskystens lovgivning. Unionen og flagstaten underrettes herom.

3. Samarbejde om overvågning ved bekæmpelse af IUU-fiskeri

For at styrke overvågningen af fiskeri på åbent hav og for at bekæmpe IUU-fiskeri skal EU-fartøjer rapportere tilstedeværelsen af ethvert fartøj i Elfenbenskystens fiskeriområde, som mistænkes for at udøve IUU-fiskeri, og give så mange oplysninger som muligt om de rapporterede aktiviteter. En observationsrapport skal uden ophold sendes til Elfenbenskystens myndigheder og til de kompetente myndigheder i det rapporterende fartøjs EU-flagmedlemsstat, som omgående videresender den til Unionen eller til det organ, som Unionen har udpeget. Elfenbenskystens myndigheder sender Unionen enhver observationsrapport, som det er i besiddelse af, vedrørende EU-fartøjer, der udøver aktiviteter, som kan udgøre IUU-fiskeri i Elfenbenskystens fiskeriområde.

4. Landinger og omladninger

a) Operatører af EU-fartøjer, som foretager landing eller omladning i Elfenbenskystens fiskeriområde, gør udelukkende dette i Elfenbenskystens havne eller havnes red. Omladning til havs er forbudt.

b) Fartøjets operatør forelægger inden for den fastsatte frist Elfenbenskystens myndigheder:

— de oplysninger, der kræves i henhold til ICCAT, i forbindelse med forhåndsanmodning om anløb af havn (henstilling 18-09, punkt 13)

— forhåndsmeddelelse om omladning (ICCAT-henstilling 21-15, tillæg 3, punkt 3.1)

— omladningserklæringen (ICCAT-henstilling 21-15, tillæg 3, punkt 3.3, og tillæg 1); desuden skal opgørelser om landing i Elfenbenskystens havne også meddeles Elfenbenskysten inden for samme frister og i samme format som dem, der er fastsat for meddelelse til flagstaten.

c) Elfenbenskysten fører kontrol med omladninger og landinger, der finder sted i landets havn, i overensstemmelse med landets forpligtelser i henhold til aftalen om havnestatsforanstaltninger. Førere af EU-fartøjer, der deltager i landing eller omladning i Elfenbenskystens fiskeriområde, giver tilladelse til, at der foretages kontrol af disse aktiviteter. Inspektionsprocedurerne i punkt 2 finder anvendelse.

5. De nærmere bestemmelser for indgivelse af meddelelser og erklæringer

De meddelelser og erklæringer, der er omhandlet i denne afdeling, fremsendes først og fremmest via EIS mellem flagstatens og Elfenbenskystens myndigheder og i overensstemmelse med bestemmelserne i tillæg 5. Hvis det ikke er alle oplysningerne i disse meddelelser og erklæringer, der fremsendes via EIS, sender operatøren alle dog oplysningerne vedrørende den pågældende aktivitet pr. e-mail til Elfenbenskystens myndigheder. I så fald bekræfter disse modtagelsen heraf. Meddelelser om indsejling i og udsejling af Elfenbenskystens fiskeriområde sendes til Elfenbenskysten, både via e-mail til den adresse, der er angivet i tillæg 3, og via EIS.

AFDELING 2

FARTØJSOVERVÅGNINGSSYSTEM (FOS)

6. Fartøjspositionsoplysninger

a) EU-fartøjer med fiskerilicens i henhold til denne protokol skal være udstyret med et fartøjsovervågningssystem (FOS), der gør det muligt automatisk at lokalisere og identificere fartøjet ved hjælp af en sporingsanordning, der med regelmæssige mellemrum automatisk overfører positionsoplysninger.

b) Fartøjsføreren sørger for, at fartøjets FOS altid er fuldt funktionsdygtigt, og at positionsmeldinger sendes korrekt til flagstatens fiskeriovervågningscenter (FOC).

c) De kontaktpunkter, hvis kontaktoplysninger er meddelt inden datoen for denne protokols anvendelse, udveksler alle relevante oplysninger om udstyret på EU-fartøjer, datatransmissionsprotokollerne eller andre funktioner, der er nødvendige for satellitovervågning.

d) Flagstatens FOC sikrer, at FOS-positioner automatisk stilles til rådighed for Elfenbenskystens FOC i realtid i den periode, hvor EU-fartøjet befinder sig i Elfenbenskystens fiskeriområde.

e) Det er forbudt at flytte, afbryde, ødelægge eller beskadige satellitsystemet til kontinuerlig lokalisering om bord på skibet eller sætte det ud af funktion for bevidst at ændre, manipulere eller forfalske de oplysninger, som systemet udsender eller registrerer.

f) Fartøjsføreren betragtes som ansvarlig for enhver påvist manipulation af fartøjets FOS, der tager sigte på at forstyrre systemets drift eller forfalske positionsmeldinger. Enhver overtrædelse straffes efter Elfenbenskystens gældende lovgivning.

7. Teknisk fejl eller svigt i EU-fartøjets overvågningsudstyr

a) Det defekte udstyr skal udskiftes inden for en frist på ti arbejdsdage fra flagstatens meddelelse om fejl heri til Elfenbenskystens FOC. Efter udløbet af denne frist skal det pågældende EU-fartøj anløbe en havn, der er udpeget af Elfenbenskystens fiskerikontrolmyndighed, med henblik på en forskriftsmæssig opfølgning og reparation eller skal forlade Elfenbenskystens fiskeriområde, dog først når flagstaten har videresendt inspektionsrapporten vedrørende det defekte udstyr og angivet årsagerne til, at det ikke længere er funktionsdygtigt, til Elfenbenskystens FOC.

b) Indtil udstyret udskiftes, sender føreren af EU-fartøjet manuelt Elfenbenskystens FOC elektronisk, via radio eller fax en sammenfattende positionsmelding hver fjerde time, der indeholder de positionsmeldinger, som føreren af EU-fartøjet har registreret.

c) Alle meddelelser, der ikke fremsendes, mens der er teknisk svigt, skal sendes igen, så snart forbindelsen er genetableret mellem den berørte flagstats FOC og Elfenbenskystens FOC.

8. Sikker fremsendelse af positionsmeldinger til Elfenbenskysten

Betingelserne for sikker kommunikation er fastsat i afdeling 1 og 2 i tillæg 5.

9. Ændring af positionsmeldingshyppighed

Elfenbenskystens FOC kan sende en anmodning til flagstatens FOC med kopi til Unionen om at reducere positionsmeldingsintervallet for et fartøj til 30 minutter i en afgrænset undersøgelsesperiode, idet der vedlægges dokumentation for en eventuel overtrædelse. Flagstatens FOC sender uden ophold fartøjspositionsmeldingerne med de nye intervaller.

Ved udløbet af den afgrænsede undersøgelsesperiode underretter Elfenbenskysten flagstatens FOC og Unionen om resultatet af sine undersøgelser og om eventuelle nødvendige opfølgende foranstaltninger.

KAPITEL VI

PÅMØNSTRING AF HAVFISKERE OM BORD PÅ EU-FARTØJER

1. Antal ACS-havfiskere, der skal påmønstres

1.1. Operatøren af et EU-fartøj med tilladelse i henhold til denne protokol skal påmønstre ACS-havfiskere til at arbejde om bord på sit fartøj som besætningsmedlemmer, så længe fartøjet fisker i henhold til denne protokol.

1.2. Antallet af ivorianske havfiskere, der påmønstres i overensstemmelse med punkt 1.1, overvåges løbende i samarbejde med Elfenbenskystens kompetente myndigheder med henblik på at nå op på 30 % ACS-havfiskere på alle fartøjer, der hører til kategorien notfartøjer, hvoraf flertallet er ivorianske havfiskere.

1.3. De havfiskere, der skal påmønstres i henhold til punkt 1.1, skal opfylde kravene i flagstatens lovgivning til gennemførelse af Rådets direktiv (EU) 2017/159 ([2]), herunder med hensyn til pas, søfartsbog, helbredsbevis, international vaccinationsattest og grunduddannelsesbevis. Flagstaten meddeler Elfenbenskystens myndigheder listen over de krav, der følger af denne lovgivning, i tilstrækkeligt god tid i forvejen. Havfiskere, der skal påmønstres i henhold til punkt 1.1, skal være i stand til at forstå arbejdssproget om bord på fiskerfartøjet, give ordrer og instrukser og aflægge rapport på dette sprog.

1.4. For at lette påmønstringen af ivorianske havfiskere udarbejder Elfenbenskystens kompetente myndigheder en liste over kvalificerede havfiskere, der opfylder kravene i punkt 1.3, som de ajourfører regelmæssigt og sender til operatørerne af EU-fartøjerne.

([2]) Rådets direktiv (EU) 2017/159 af 19. december 2016 om iværksættelse af den aftale vedrørende gennemførelsen af Den Internationale Arbejdsorganisations 2007-konvention om arbejdsforhold i fiskerisektoren, der er indgået den 21. maj 2012 af Sammenslutningen af Landbrugsandelsorganisationer i EU (Cogeca), Det Europæiske Transportarbejderforbund (ETF) og Sammenslutningen af Nationale Fiskeriorganisationer i Den Europæiske Union (Europêche) (EUT L 25 af 31.1.2017, s. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj).

1.5. Fartøjsføreren udarbejder, daterer og underskriver en besætningsliste i overensstemmelse med formular 5 i IMO-konventionen om lettelse af international samfærdsel ad søvejen (FAL-konventionen) og sender en kopi af listen til Elfenbenskystens udpegede myndigheder, inden skibet forlader havneområdet.

1.6. Operatøren af EU-fartøjet eller på dennes vegne fartøjsføreren afviser påmønstring af en ivoriansk havfisker på fartøjet, hvis vedkommende ikke opfylder kravene i punkt 1.3.

2. Arbejdsvilkår for havfiskere

Vilkårene for påmønstring af ivorianske havfiskere skal være i overensstemmelse med flagstatens lovgivning til gennemførelse af direktiv (EU) 2017/159, herunder arbejdstid og hviletid, hjemtransportrettigheder og sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.

3. Ansættelseskontrakt for havfiskere

3.1. For hver havfisker, der er beskæftiget om bord på et EU-fartøj i henhold til punkt 1.1, skal der forhandles en skriftlig ansættelseskontrakt, som underskrives af både fiskeren og arbejdsgiveren. Den skriftlige ansættelsesaftale, der undertegnes af de to parter, skal godkendes af Elfenbenskystens søfartsmyndighed i overensstemmelse med Elfenbenskystens lovgivning.

3.2. Ansættelseskontrakten skal overholde kravene i flagstatens lovgivning til gennemførelse af direktiv (EU) 2017/159 (bilag I til nævnte direktiv).

4. Havfiskernes aflønning

4.1. Lønomkostninger og yderligere arbejdskraftomkostninger afholdes direkte eller, hvis havfiskerens arbejdsgiver er en privat arbejdsmarkedstjeneste, indirekte af rederen.

4.2. ACS-havfiskere skal have udbetalt en garanteret månedlig eller regelmæssig løn, helst ved bankoverførsel, uanset de faktiske fangster og/eller det faktiske salg af fisk. Lønnen aftales med operatørerne eller disses repræsentanter på den ene side og fiskerne og deres fagforeninger og/eller disses repræsentanter på den anden side. Hvis der ikke er indgået kollektive overenskomster, må lønvilkårene for ACS-havfiskere ikke være ringere end dem, der gælder for besætningsmedlemmerne i deres respektive ACS-lande, og under ingen omstændigheder ringere end dem, der er fastsat af underudvalget for søfarendes lønninger under ILO's fælles søfartsudvalg i mangel af en sådan standard for havfiskere, og hvis formål er at etablere et internationalt sikkerhedsnet til beskyttelse af sømænds anstændige arbejde og bidrage til at sikre det.

4.3. Havfiskerne skal ikke afholde eventuelle omkostninger ved at modtage betalinger. Havfiskerne skal have mulighed for gratis at overføre alle eller en del af de modtagne betalinger, herunder forskud, til deres familier.

4.4. Havfiskeren skal modtage en lønseddel for hver udbetaling af sin løn og, hvis vedkommende anmoder herom, dokumentation for betaling af lønnen.

5. Social sikring

Elfenbenskysten sikrer, at havfiskere, der har deres sædvanlige opholdssted på landets område og de personer, som disse har forsørgerpligt over for, i det omfang det er fastsat i Elfenbenskystens ret, har ret til social beskyttelse på betingelser, der ikke er mindre gunstige end dem, der gælder for andre arbejdstagere, navnlig lønmodtagere, der har deres sædvanlige opholdssted på landets område.

6. Private arbejdsmarkedstjenester

6.1. De private arbejdsmarkedstjenester er:

a) en rekrutterings- og arbejdsformidlingstjeneste, dvs. enhver person, virksomhed, institution, ethvert agentur eller enhver anden organisation i den offentlige eller private sektor, der er involveret i rekruttering af havfiskere på vegne af operatører, eller som anviser havfiskere til disse

b) en privat arbejdsformidling, dvs. enhver person, virksomhed, institution, ethvert agentur eller enhver anden organisation i den private sektor, der udfører aktiviteter i forbindelse med ansættelse eller rekruttering af havfiskere med henblik på at stille dem til rådighed for rederne, der tildeler dem opgaver og fører tilsyn med udførelsen af disse opgaver.

6.2. Elfenbenskystens kompetente myndigheder sikrer, at lokale repræsentanter, der yder såvel havfiskere som operatører af EU-fartøjer private arbejdsmarkedstjenester:

a) ikke gør brug af midler, mekanismer eller lister, der har til formål at forhindre eller afskrække havfiskerne fra at opnå en ansættelse

b) ikke i hverken penge eller naturalier, direkte eller indirekte, helt eller delvis opkræver gebyrer eller andre omkostninger hos havfiskerne for de arbejdsmarkedstjenester, som de pågældende repræsentanter leverer

c) ikke yder lån eller leverer varer eller tjenesteydelser til havfiskeren, som havfiskeren skal betale tilbage eller betale for

d) ikke fratrækker havfiskerens løn tilbagebetaling af lån eller betaling for varer eller tjenesteydelser, der er ydet forud for fiskerens ansættelse, og

e) sørger for, at:

i) havfiskerens ansættelseskontrakt er i overensstemmelse med dette kapitel samt de love, administrative bestemmelser og kollektive overenskomster, der gælder for havfiskerens ansættelseskontrakt

ii) havfiskerens ansættelseskontrakt er affattet på et sprog, der forstås af havfiskeren, og på det pågældende EU-fartøjs officielle sprog eller arbejdssprog

iii) de havfiskere, der ansættes, underrettes, inden de underskriver deres ansættelseskontrakt, om deres rettigheder og forpligtelser

iv) der træffes de nødvendige foranstaltninger for at gøre det muligt for de havfiskere, der ansættes, at undersøge vilkårene i deres ansættelseskontrakt og søge rådgivning herom, inden de underskriver den

v) de fiskere, der ansættes, modtager en underskrevet kopi af deres ansættelseskontrakt

vi) fiskerne overholder deres forpligtelser i henhold til dette kapitel, og

vii) operatøren af EU-fartøjet i god tid modtager en kopi af hver lønseddel og bevis for betaling for hver udbetaling af løn, hvis repræsentanten betaler lønnen.

6.3. Elfenbenskystens kompetente myndigheder sikrer, at lokale repræsentanter, der ansætter havfiskere med henblik på at udstationere dem om bord på EU-fartøjer, sørger for, at det af de ansættelseskontrakter, de indgår med disse havfiskere, klart fremgår, at de pågældende havfiskere er ansat af repræsentanterne med henblik på at blive stillet til rådighed for EU-fartøjernes operatører, der tildeler dem opgaver og fører tilsyn med udførelsen af disse opgaver.

6.4. Uanset punkt 6.2, litra b), afholdes udgifterne til erhvervelse af en søfartsbog, en lægeattest og et pas af havfiskeren eller en anden person eller organisation som fastsat i gældende lovgivning, havfiskerens ansættelseskontrakt eller kollektive overenskomst, alt efter hvad der er relevant. Udgifterne til erhvervelse af visum og arbejdstilladelse afholdes, hvis det er relevant, af arbejdsgiveren.

7. Overholdelse af bestemmelserne i dette kapitel

7.1. Parternes kompetente myndigheder sikrer, at den lovgivning, der gælder for havfiskere, er let og gratis tilgængelig i en fuldstændig og gennemskuelig form.

7.2. Elfenbenskystens kompetente myndigheder sikrer, at dette kapitel gennemføres korrekt i overensstemmelse med deres forpligtelser i henhold til folkeretten og i overensstemmelse med de forpligtelser, der er fastsat i dette kapitel.

7.3. Flagstatens myndigheder sikrer, at punkt 1, 2 og 3 anvendes korrekt om bord på de fartøjer, der fører dens flag. De udøver deres ansvar i overensstemmelse med ILO's retningslinjer for flagstatens inspektion af leve- og arbejdsvilkårene om bord på fiskerfartøjer.

7.4. De krav til påmønstring, der er fastsat i punkt 1.2, nedsættes forholdsmæssigt i følgende tilfælde:

— den havfisker, der er udvalgt på grundlag af den liste, der er omhandlet i punkt 1.4, opfylder tilsyneladende ikke kravene i punkt 1.3

— den havfisker, der har underskrevet en ansættelseskontrakt i henhold til punkt 3.1, melder sig ikke til fartøjsføreren på den dato og det tidspunkt, der er angivet i vedkommendes ansættelseskontrakt

— Elfenbenskystens myndigheder fremlægger ikke den liste, der er nævnt i punkt 1.4.

7.5. Parterne rådfører sig med hinanden i Den Blandede Komité om anvendelsen af dette kapitel.

KAPITEL VII

OBSERVATØRER

1. Observation af fiskeriet

1.1. Indtil der er indført en ordning med regionale observatører, skal EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske i Elfenbenskystens fiskeriområde i henhold til aftalen, tage observatører om bord i henhold til ICCAT's henstillinger.

1.2. Enhver observatør om bord på et EU-fartøj skal have den nødvendige uddannelse til at garantere sin sikkerhed om bord og udføre de observatøropgaver, vedkommende har fået pålagt.

1.3. Elfenbenskysten sørger for uddannelse af sine observatører. Der skal i forbindelse med uddannelsen af observatører med henblik på at harmonisere og koordinere de nationale observatørprogrammer med støtte fra Unionen tages hensyn til de procedurer, der er indført for observation om bord på EU-fartøjer.

1.4. Parterne undersøger muligheden for at anvende elektronisk overvågning som led i deres observationsprogrammer. Elfenbenskysten og Unionen samarbejder med de øvrige kyststater i det østlige Atlanterhav med henblik på at støtte en samordnet regional gennemførelse af observatørprogrammer inden for rammerne af ICCAT.

Observatører, der er udpeget af Elfenbenskysten, tages om bord på EU-fartøjer efter reglerne i dette kapitel.

2. Udpegede fartøjer og observatører

2.1. Elfenbenskysten opstiller en liste over observatører, der er udpegede til at blive taget om bord på EU-fartøjer, holder den ajourført og sender den til operatørerne og Unionen. Observatører på denne liste skal opfylde uddannelseskravene i punkt 1.

2.2. For at give Elfenbenskysten mulighed for at optimere sin planlægning meddeler alle operatører Elfenbenskystens myndigheder direkte på tidspunktet for deres ansøgning om fiskerilicens en foreløbig vejledende tidsplan for havneanløb for det følgende år.

2.3. Elfenbenskysten udarbejder en plan over den observatørdækning, som skal forestås af de udpegede observatører, og sender den til operatørerne og Unionen.

2.4. Elfenbenskysten meddeler de berørte operatører eller deres repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle tages om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af fiskerilicensen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.

2.5. Observatøren bliver om bord, så længe en fangstrejse varer. På udtrykkelig anmodning af Elfenbenskysten kan opholdet om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs planlagte fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af Elfenbenskysten samtidig med meddelelse af navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på det pågældende fartøj.

3. Betingelserne for observatørens ombordtagning og afstigning

3.1. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem operatøren eller dennes repræsentant og Elfenbenskystens myndigheder.

3.2. Observatøren tages om bord i den havn, som operatøren har valgt, ved indledningen af fangstrejsen i Elfenbenskystens fiskeriområde.

3.3. De pågældende operatører bekræfter inden for en frist på to uger og med ti dages varsel, på hvilken dato og i hvilken havn observatørerne tages om bord.

3.4. Tages observatøren om bord i et andet land end Elfenbenskysten, afholder operatøren dennes rejseudgifter.

3.5. Hvis observatøren uden begrundelse ikke møder op på det aftalte sted for ombordtagning senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages operatøren automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.

3.6. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske eller psykiske sikkerhed under arbejdet.

3.7. Observatøren skal have adgang til alle de faciliteter, der er nødvendige, for at han kan udføre sine opgaver. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, der er nødvendige for, at han kan udføre sine opgaver, til de dokumenter, som direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder fiskerilogbogen og navigationsbogen, samt til de dele af fartøjet, hvortil adgang er nødvendig, for at observatøren lettere kan udføre sine opgaver.

3.8. Operatøren afholder udgifterne til kost og logi til observatørerne, idet observatørernes kost og logi skal være af samme standard som officerernes, alt efter hvad der er praktisk muligt om bord.

3.9. Observatørens løn og sociale bidrag betales af Elfenbenskysten.

4. Observatørens opgaver

4.1. Observatøren behandles om bord som en officer.

4.2. Så længe fartøjet befinder sig i Elfenbenskystens fiskeriområde, har observatøren til opgave:

— at observere fartøjernes fiskeri

— at kontrollere de fiskende fartøjers position

— at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer

— at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes

— at kontrollere logbogsdataene om fangsterne i Elfenbenskystens fiskeriområde

— at kontrollere bifangstprocenterne og vurdere udsmidets omfang

— på passende måde at meddele sin kompetente myndighed fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord.

5. Observatørens forpligtelser

Under sit ophold om bord skal observatøren:

— træffe alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet

— behandle materiel og udstyr om bord med respekt og respektere, at alle dokumenter, der tilhører fartøjet, er fortrolige

— for enhver observationsperiode om bord på et EU-fartøj udarbejder observatøren en rapport over sine observationer og sender den til Elfenbenskystens myndigheder, til fartøjets operatør og med kopi til Unionen; fartøjsføreren kan anføre eventuelle bemærkninger, som han finder nyttige.

6. Fast finansielt bidrag

Samtidig med forudbetalingen af den årlige fiskerilicensafgift betaler operatøren også Elfenbenskysten et fast årligt bidrag på 400 EUR for hvert fartøj, som skal bidrage til dækning af udgifterne ved ombordtagning af observatører fra Elfenbenskysten på EU-fartøjerne.

KAPITEL VIII

OVERTRÆDELSER

1. Behandling af overtrædelser

1.1. Elfenbenskystens myndigheder skal inden for en frist på 24 arbejdstimer underrette Unionen om enhver overtrædelse begået af et EU-fartøj i Elfenbenskystens fiskeriområde.

1.2. Efter konstatering af den overtrædelse, der er anført i den rapport, som Elfenbenskystens kontrolmyndigheder har udfærdiget, underskriver føreren af EU-fartøjet denne rapport. Hvis fartøjsføreren afviser eller er forhindret i at underskrive, nævnes dette i rapporten.

1.3. Underskrift eller fraværet heraf indskrænker ikke de rettigheder og de forsvarsmuligheder, som fartøjsføreren kan påberåbe sig med henblik på at bestride den påståede overtrædelse.

1.4. En rapport om den pågældende overtrædelse sendes til Unionen og flagstaten inden for en frist på syv arbejdsdage.

2. Omdirigering — informationsmøde

2.1. Ethvert EU-fartøj, der mistænkes for at have begået en overtrædelse, kan pålægges at indstille fiskeriet og, hvis fartøjet befinder sig på havet, anløbe en havn i Elfenbenskysten udpeget af Elfenbenskystens kontrolmyndigheder. EU-fartøjer, der overtræder Elfenbenskystens lovgivning, tilbageholdes i havnen, indtil de formaliteter, der er fastsat i nævnte lovgivning, er opfyldt.

2.2. Elfenbenskysten giver Unionen meddelelse om enhver omdirigering af EU-fartøjer senest 24 timer efter omdirigering. Sammen med en sådan meddelelse fremlægges der bevis for den påståede overtrædelse.

2.3. Inden der træffes foranstaltninger over for det pågældende fartøj, fartøjsføreren, besætningen eller lasten, bortset fra foranstaltninger, der skal sikre beviserne, arrangerer Elfenbenskysten på anmodning af Unionen senest 48 timer efter meddelelsen om omdirigering af fartøjet et informationsmøde for at få belyst de forhold, der førte til omdirigering af fartøjet og informere om eventuelle følger. Fartøjets flagstat kan sende en repræsentant til sådanne informationsmøder.

2.4. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af mødet og om eventuelle foranstaltninger som følge af opbringningen eller tilbageholdelsen.

3. Overtrædelsesrapport

3.1. I tilfælde af overtrædelse anføres konstateringen af overtrædelsen i en rapport, der udfærdiges af Elfenbenskystens kontrolmyndigheder. Føreren af EU-fartøjet underskriver denne rapport. Hvis fartøjsføreren afviser eller er forhindret i at underskrive, nævnes dette i rapporten.

3.2. Underskrift eller fraværet heraf indskrænker ikke de rettigheder og de forsvarsmuligheder, som fartøjsføreren kan påberåbe sig med henblik på at bestride den påståede overtrædelse.

4. Sanktioner i forbindelse med overtrædelse — mæglingsprocedure

4.1. Sanktionen for overtrædelsen fastsættes af Elfenbenskysten i overensstemmelse med Elfenbenskystens lovgivning.

4.2. Hvis en overtrædelse skal afgøres ved en retlig procedure, kan der, inden en sådan procedure iværksættes, og forudsat at der ikke er begået nogen kriminel handling, indledes en mæglingsprocedure mellem Elfenbenskysten og operatøren eller dennes repræsentant for at bestemme sanktionens art og størrelse. Repræsentanter for fartøjets flagstat og Unionen kan deltage i en sådan mæglingsprocedure. Mæglingsproceduren afsluttes senest tre arbejdsdage efter meddelelsen om omdirigering af fartøjet.

5. Retlig procedure — bankgaranti

5.1. Hvis mæglingsproceduren slår fejl, og overtrædelsen indbringes for den ansvarlige retlige myndighed, stiller det overtrædende fartøjs operatør en bankgaranti i en bank udpeget af Elfenbenskysten på et beløb, der fastsættes af Elfenbenskysten, og som skal dække udgifterne i forbindelse med fartøjets omdirigering og tilbageholdelse, den forventede bøde og en eventuel erstatning. Bankgarantien frigives først, når den retlige procedure er afsluttet.

5.2. Bankgarantien frigives og betales tilbage til operatøren straks efter domsafsigelsen således:

a) det fulde beløb, hvis der ikke er idømt nogen sanktion

b) saldobeløbet, hvis der idømmes en sanktion i form af en bøde, der er mindre end den stillede bankgaranti.

5.3. Hvis beløbet for den pålagte sanktion overstiger bankgarantien, betaler operatøren forskellen.

5.4. Elfenbenskysten underretter Unionen om resultatet af den retlige procedure senest syv arbejdsdage efter domsafsigelsen.

6. Frigivelse af fartøj og besætning

Fartøjet og dets besætning kan forlade havnen:

— efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller

— efter at der er stillet bankgaranti.

Liste over tillæg

Tillæg 1	Geografiske koordinater for Elfenbenskystens basislinje og fiskeriområde	27
Tillæg 2	Specifikationsblad — Adgang for EU-fartøjer	29
Tillæg 3	Kontaktoplysninger for meddelelser i henhold til denne protokol	30
Tillæg 4	Oplysninger, der skal forelægges ved ansøgning om fiskerilicens i henhold til denne protokol	31
Tillæg 5	Tekniske krav til implementeringen af fartøjsovervågningssystemet (FOS) og systemet til indberetning af fiskeriaktiviteter (EIS)	33
Tillæg 6	Behandling af personoplysninger	37

Tillæg 1

Geografiske koordinater for Elfenbenskystens basislinje og fiskeriområde

Punkter for basislinjerne:

Punkt	Breddegrad	Længdegrad
1	4,359901	-7,49759
2	4,3539	-7,48091
3	4,35372	-7,47834
4	4,36306	-7,45668
5	4,37798	-7,41153
6	4,38404	-7,39734
7	4,42568	-7,31199
8	4,45146	-7,25577
9	4,46686	-7,23731
10	4,53104	-7,11615
11	4,53818	-7,05595
12	4,5475	-7,03168
13	4,58922	-6,97921
14	4,65527	-6,83202
15	4,68612	-6,72211
16	1,096355	0,971844
17	4,363102	-7,52385

Punkt	Breddegrad	Længdegrad
1	5,089777778	-3,105888889
2	5,089916667	-3,107111111
3	5,090472222	-3,109805556
4	5,095361111	-3,134694444
5	5,102694444	-3,173138889

Maritime afgrænsningspunkter

Punkt	Breddegrad	Længdegrad	Navn
1	5,0898	-3,1059	CIV_GHA_BP55
2	5,0177	-3,1218	CIV_GHA_A
3	4,9664	-3,1337	CIV_GHA_B
4	4,4449	-3,2491	CIV_GHA_C
5	3,2037	-3,4984	CIV_GHA_D
6	2,9847	-3,5445	CIV_GHA_E
7	2,6768	-3,6101	CIV_GHA_F
8	1,0021	-7,5400	CIV_LBR
9	4,1594	-7,5430	CIV_LBR
10	4,3012	-7,5346	CIV_LBR
11	4,3313	-7,5328	CIV_LBR
12	4,3606	-7,5311	CIV_LBR
13	4,3620	-7,5308	CIV_LBR
14	4,1580	-7,5450	CIV_LBR
15	4,0930	-7,5400	CIV_LBR
16	4,0780	-7,5400	CIV_LBR
17	3,0610	-7,5400	CIV_LBR
18	2,0440	-7,5400	CIV_LBR
19	1,0270	-7,5400	CIV_LBR

Tillæg 2

Specifikationsblad — Adgang for EU-fartøjer

NOTFARTØJER MED FRYSEANLÆG TIL TUNFISKERI OG LANGLINEFARTØJER MED FLYDELINE

1. Elfenbenskystens fiskeriområde:

   Uden for 12 sømil fra basislinjen

2. Tilladt fiskeredskab:

   — Not

   — Flydeline

3. Forbudte arter

   I overensstemmelse med konventionen om beskyttelse af migrerende arter og ICCAT's resolutioner er fiskeri efter brugde (*Cetorhinus maximus*), stor hvid haj (*Carcharodon carcharias*), storøjet rævehaj (*Alopias superciliosus*), hammerhaj af Sphyrnidae-familien (undtagen huehammerhaj), oceanisk hvidtippet haj (*Carcharhinus longimanus*), silkehaj (*Carcharhinus falciformis*), sandtigerhaj (*Carcharias taurus*) og gråhaj (*Galeorhinus galeus*) forbudt.

   Parterne rådfører sig i Den Blandede Komité for at ajourføre denne liste på grundlag af videnskabelige anbefalinger.

4. Afgift for operatører

   4.1. Afgift pr. ton: 80 EUR for de to første perioder på ét år og derefter 85 EUR.

   4.2. Fast årlig afgift:

   — for notfartøjer til tunfiskeri: 12 000 EUR for de to første perioder på ét år og derefter 12 750 EUR (fast forskud for 150 ton)

   — for langlinefartøjer med flydeline: 4 000 EUR for de to første perioder på ét år og derefter 4 250 EUR (fast forskud for 50 ton)

   4.3. Fast afgift for observatører: 400 EUR pr. fartøj pr. år

   4.4. Afgift pr. hjælpefartøj: 3 500 EUR pr. fartøj pr. år

5. Antal fartøjer, der har tilladelse til at fiske:

   — 25 notfartøjer til tunfiskeri

   — 7 langlinefartøjer med flydeline

Tillæg 3

Kontaktoplysninger for meddelelser i henhold til denne protokol

For Unionen:

Fiskerilicenser:

LICENS-ansøgning: https://webgate.ec.europa.eu/licence

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Aggregerede fangster:

MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Helpdesk UN/FLUX:

MARE-FISH-IT-SUPPORT@ec.europa.eu

For Elfenbenskysten: Elfenbenskysten meddeler kontaktoplysningerne, inden denne protokol træder i kraft.

Tillæg 4

Oplysninger, der skal forelægges ved ansøgning om licens i henhold til denne protokol

Medmindre andet er angivet, kræves følgende oplysninger om ansøgeren, fartøjets ejer, skibets identifikation, dets tekniske data og den pågældende periode.

Ansøgerens navn

Ansøgerens telefonnummer

Ansøgerens e-mailadresse

Fartøjsejerens navn

Fartøjsejerens bopælsby og -land

Navnene på op til fem reelle/retmæssige ejere af fartøjet

Bopælsby og -land for op til fem reelle/retmæssige ejere af fartøjet

Fartøjsførerens navn

Fartøjsførerens nationalitet

Fartøjsførerens e-mailadresse

Den lokale repræsentants navn og adresse

Fartøjets navn

Flagstat

Registreringshavn

IRCS

Havnekendingsbogstaver og -nummer

MMSI

IMO-nummer (hvis relevant)

ICCAT-nummer

Dato for nuværende flagregistrering

Eventuelt tidligere flag

Byggested

Byggedato

Radiokaldefrekvens

Satellittelefonnummer

Længde overalt (i meter)

Tonnage (udtrykt i GT London)

Motortype

Motoreffekt (i kW)

Antal besætningsmedlemmer om bord

Opbevaringsmetode om bord

Forarbejdningskapacitet pr. døgn i ton

Antal fiskelastrum

Samlet fiskelastrumskapacitet (i m^3)

FOS-fabrikant

FOS-model

FOS-løbenummer

FOS-softwareversion

Satellitoperatør

Tilladt fiskeredskab

Landingssted

Dato, hvorfra den tilladelse, der ansøges om, er gyldig

Dato, hvortil den tilladelse, der ansøges om, er gyldig.

Tillæg 5

Tekniske krav til implementeringen af fartøjsovervågningssystemet (FOS) og systemet til indberetning af fiskeriaktiviteter (EIS)

AFDELING 1

FÆLLES BESTEMMELSER FOR FREMSENDELSE AF FARTØJSOPLYSNINGER OG PARTERNES GENNEMFØRELSE AF EIS-SYSTEMET — DRIFTSKONTINUITET

1. Hvis der opstår en teknisk fejl, der påvirker fremsendelsen af fartøjspositionsoplysninger eller fiskerioplysninger (i det følgende benævnt »EIS-data«) mellem parternes FOC'er, anses EU-fartøjer, der er berørt af dette svigt, ikke for at handle i strid med reglerne.

2. Parterne etablerer en forbindelse ved hjælp af FLUX Transportation Layer-softwaren, som Europa-Kommissionen stiller til rådighed, og implementerer UN/FLUX-formatet. Elfenbenskysten sikrer, at dets elektroniske udstyr er kompatibelt med EU-systemet.

3. Parterne indfører et godkendelsesmiljø til testformål, inden de anvender produktionsmiljøet. Unionen sender testmeddelelser til Elfenbenskystens FOC i godkendelsesmiljøet. Hvis testene forløber, som de skal, bliver parterne enige om den dato, hvorfra fartøjspositionsoplysninger og EIS-data skal sendes automatisk via FLUX Transportation Layer-softwaren i UN/FLUX-formatet.

4. Indtil denne dato sendes positionsdata for EU-fartøjer og EIS-data ved anvendelse af de formater og ordninger, der allerede er gældende på tidspunktet for anvendelsen af denne protokol.

5. Flagstatens FOC, Elfenbenskystens FOC og Europa-Kommissionen udveksler e-mailadresser og giver uden ophold hinanden meddelelse om eventuelle ændringer.

6. Flagstatens FOC, Elfenbenskystens FOC og Europa-Kommissionen underretter hurtigst muligt hinanden om enhver afbrydelse af den automatiske kommunikation, eller udviser i tilfælde af vedligeholdelsesarbejde, der varer mere end 48 timer, rettidig omhu for at genetablere den automatiske kommunikation og underretter hinanden om, at den er blevet genoprettet. Eventuelle tvister forelægges Den Blandede Komité.

7. Hvis afbrydelsen varer mere end 48 timer, skal flagstatens FOC i den tid, afbrydelsen varer, fremsende oplysningerne pr. e-mail én gang i døgnet, indtil den automatiske kommunikation genoptages. Elfenbenskystens FOC kan anmode flagstatens FOC om denne udveksling, hvis funktionsfejlen vedrører Elfenbenskystens system, og afbrydelsen på trods af de bestræbelser, der er gjort for at afhjælpe svigtet, varer mere end 48 timer.

8. Oplysninger, der er berørt af afbrydelsen, skal også sendes ved hjælp af de automatiske kommunikationssystemer, når disse systemer er i drift igen.

9. Elfenbenskystens myndigheder underretter sine kompetente kontrolmyndigheder med henblik på at sikre, at EU-fartøjer ikke anses for at misligholde deres forpligtelser, hvad angår fremsendelse af deres data.

10. Parterne sørger hver især for, at oplysningerne er konsistente, og sikrer navnlig, at der integreres passende filtre i deres systemer, som anvendes på oplysningerne, således at der kun indgives oplysninger, der vedrører fiskeriet i Elfenbenskystens fiskeriområde.

AFDELING 2

TEKNISKE KRAV TIL OVERFØRSEL AF FOS-DATA

1. Fartøjspositionsoplysninger — fartøjsovervågningssystemet

   1.1 Flagstatens FOC sikrer automatisk behandling og elektronisk overførsel af fartøjspositionsoplysninger ved hjælp af den centraliserede forbindelse, som Europa-Kommissionen stiller til rådighed. Positionsoplysningerne skal registreres på en sikker måde og opbevares af parterne i en periode på tre år.

1.2. Fartøjernes positioner angives med en fejlmargin på under 100 m og med et konfidensinterval på 99 %.

1.3. Den første position, der registreres efter indsejling i Elfenbenskystens fiskeriområde, angives med koden »ENT« (NAF) eller »ENTRY« (UN/FLUX). Alle efterfølgende positioner angives med koden »POS«, bortset fra den første position, der registreres efter udsejling af Elfenbenskystens fiskeriområde, og som angives med koden »EXI« (NAF) eller »EXIT« (UN/FLUX).

2. Fartøjets fremsendelse af oplysninger i tilfælde af driftssvigt i fartøjsovervågningssystemet

Fartøjer, der fisker i Elfenbenskystens fiskeriområde med et defekt fartøjsovervågningssystem, skal mindst hver fjerde time sende deres positionsmeldinger pr. e-mail til flagstatens FOC og meddele alle obligatoriske oplysninger. Flagstatens FOC underretter Elfenbenskystens FOC om denne ændring. Positionsoplysningerne fremsendes derefter med denne hyppighed.

Elfenbenskystens FOC underretter flagstatens FOC og Unionen herom, hvis der ikke længere modtages positionsmeldinger for et fartøj med fiskerilicens, og det pågældende fartøj ikke har meddelt, at det er sejlet ud af Elfenbenskystens fiskeriområde.

3. Meddelelsesstruktur for meddelelse i NAF-format af fartøjspositionsoplysninger til Elfenbenskysten

Oplysninger	Kode	Obligatorisk (O)/ fakultativt (F)	Indhold
Registreringsstart	SR	O	Systemdata — angiver registreringsstart
Modtager	AD	O	Meddelelsesdata — modtagerlandets alfa-3-kode (ISO-3166)
Afsender	FR	O	Meddelelsesdata — afsenderlandets alfa-3-kode (ISO-3166)
Flagstat	FS	O	Meddelelsesdata — flagstatens alfa-3-kode (ISO-3166)
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata — meddelelsestype (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiokaldesignal (IRCS)	RC	O	Fartøjsdata — Fartøjets internationale radiokaldesignal (IRCS)
Partens interne referencenummer	IR	F	Fartøjsdata — entydigt nummer tildelt af parten til identifikation af fartøjet
Entydig identifikator (IMO-nummer)	IM	O	Fartøjsdata — IMO-nummer Obligatorisk, hvis fartøjet har et sådant nummer
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — nummeret på siden af fartøjet (ISO 8859.1)
Breddegrad	LT	O	Fartøjspositionsdata — fartøjets position angivet i decimalgrader (WGS84) +/-DD.ddd. Positive tal for den nordlige halvkugle og negative tal for den sydlige halvkugle. +-tegnet bør ikke fremsendes. Ikke-betydningsfulde nuller kan udelades. Værdien skal være mellem - 90 og + 90.

Oplysninger	Kode	Obligatorisk (O)/ fakultativt (F)	Indhold
Længdegrad	LG	O	Fartøjspositionsdata — fartøjets position angivet i decimalgrader (WGS84) +/-DD.ddd. Positive tal for den nordlige halvkugle og negative tal for den sydlige halvkugle. +-tegnet bør ikke fremsendes. Ikke-betydningsfulde nuller kan udelades. Værdien skal være mellem - 180 og + 180.
Kurs	CO	O	Fartøjets kurs på en 360º-skala
Fart	SP	O	Fartøjets hastighed i knob med én decimal
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata — dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata — klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	O	Systemdata — angiver, at registreringen er slut

4. Fra den faktiske implementering af det nye UN/FLUX-format og fra overførsel via FLUX Transportation Layer skal FOS-data fremsendes i overensstemmelse med det format og de processer, der er beskrevet i det gennemførelsesdokument, der er tilgængeligt på Europa-Kommissionens websted.

5. Beskyttelse af FOS-oplysninger

5.1. Alle de overvågningsdata, som en part meddeler den anden part i overensstemmelse med disse bestemmelser, er udelukkende til brug for:

— Elfenbenskystens myndigheder i deres tilsyn, kontrol og overvågning af EU-flåden, der fisker i henhold til aftalen, og

— Elfenbenskystens forskningsundersøgelser i forbindelse med fiskeriforvaltning.

5.2. Sådanne oplysninger må ikke videregives til tredjeparter, medmindre en part er retligt forpligtet hertil.

AFDELING 3

TEKNISKE KRAV TIL IMPLEMENTERINGEN AF SYSTEMET TIL REGISTRERING AF FISKERI OG INDBERETNING AF EIS-DATA

1. Føreren af et EU-fartøj med en fiskerilicens, der er udstedt i henhold til denne protokol, skal, når fartøjet befinder sig i Elfenbenskystens fiskeriområde:

a) registrere hver indsejling i og udsejling af Elfenbenskystens fiskeriområde i en særlig meddelelse med angivelse af de mængder af hver art, der opbevares om bord ved indsejling i eller udsejling af Elfenbenskystens fiskeriområde, samt dato, klokkeslæt og position for indsejlingen eller udsejlingen. Denne meddelelse sendes senest to timer inden indsejlingen eller udsejlingen til Elfenbenskystens FOC ved hjælp af EIS eller et andet kommunikationsmiddel

b) hver dag kl. 12:00 registrere fartøjets position, selv hvis der ikke er udøvet fiskeri

c) for hvert fiskeri, der er udøvet, registrere positionen derfor, redskabstypen, mængden af hver art, der er fanget, idet der skelnes mellem fangst, der beholdes om bord, og udsmid. Hver enkelt art angives med dens alfa-3-FAO-kode; mængderne angives i kilogram levende vægt og, hvis det er påkrævet, i antal fisk

d) dagligt og senest kl. 24:00 fremsende de data, der er registreret i den elektroniske fiskerilogbog, til sin flagstat; denne fremsendelse foretages for hver dag, fartøjet opholder sig i Elfenbenskystens fiskeriområde, også når der ikke er taget nogen fangster. Den skal også foretages før hver udsejling af Elfenbenskystens fiskeriområde.

2. Flagstatens FOC stiller EIS-dataene til rådighed for Elfenbenskystens FOC. Flagstatens FOC fremsender uden ophold automatisk hastemeddelelser (meddelelse om indsejling i Elfenbenskystens fiskeriområde, meddelelse om udsejling af Elfenbenskystens fiskeriområde, meddelelse om anløb af havn), der er modtaget via EIS, til Elfenbenskystens FOC. Det sender automatisk en gang om dagen de øvrige meddelelser fra fartøjet, der er modtaget via EIS.

3. Indtil afslutningen af de test, der er omhandlet i afdeling 1:

— overføres dataene via DEH (Data Exchange Highway) i EU-EIS-format (v 3.1) ([1]).

— sendes meddelelser om omladning pr. e-mail til Elfenbenskystens kompetente myndighed

— sendes kun hastemeddelelser (COE — »meddelelse om indsejling i området«, COX — »meddelelse om udsejling af området«, PNO — »meddelelse om anløb af havn«) automatisk og uden ophold; de øvrige meddelelsestyper stilles automatisk til rådighed for Elfenbenskystens FOC.

4. Fra den faktiske implementering af UN/FLUX-formatet og fra overførsel via FLUX Transportation Layer:

— metoden til at stille oplysninger til rådighed efter anmodning vil kun vedrøre specifikke anmodninger om historiske data

— EIS-dataene fremsendes i overensstemmelse med det format og de procedurer, der er beskrevet i det implementeringsdokument, der findes på Europa-Kommissionens websted.

5. Elfenbenskystens FOC bekræfter modtagelsen af de EIS-data, det får tilsendt i form af hastemeddelelser, ved at sende en kvittering for modtagelsen og bekræfte gyldigheden af den modtagne meddelelse. Hvad angår udveksling af EIS-data via DEH skal der ikke kvitteres for modtagelsen af de data, som Elfenbenskystens FOC modtager som svar på en anmodning, det selv har fremsat.

6. Hvis der opstår svigt i forbindelse med fremsendelsen af data mellem fartøjet og flagstatens FOC, underretter flagstatens FOC uden ophold fartøjets fører eller operatør eller deres repræsentant(er) herom. Ved modtagelse af denne underretning fremsender fartøjsføreren de manglende data til de kompetente myndigheder i flagstaten ved hjælp af enhver form for passende telekommunikationsmiddel hver dag senest kl. 24:00.

7. Hvis der opstår funktionsfejl i det elektroniske transmissionssystem, der er installeret om bord på fartøjet, sørger fartøjets fører eller operatør for, at EIS-systemet repareres eller udskiftes inden for ti dage efter konstateringen af funktionssvigtet. Efter udløbet af denne frist har fartøjet ikke længere tilladelse til at fiske i Elfenbenskystens fiskeriområde og skal forlade det eller anløbe en havn i Elfenbenskysten inden for 24 timer. Fartøjet må ikke forlade havnen eller vende tilbage til Elfenbenskystens fiskeriområde, før flagstatens FOC har konstateret, at EIS-systemet igen fungerer korrekt.

([1]) Teknisk dokumentation på webstedet https://circabc.europa.eu/faces/jsp/extension/wai/navigation/container.jsp.

Tillæg 6

Behandling af personoplysninger

1. Definitioner og anvendelsesområde

1.1. Definitioner

Med henblik på dette tillæg finder definitionerne i aftalens artikel 1, denne protokols artikel 1 samt følgende definitioner anvendelse:

a) »personoplysninger«: enhver form for information om en identificeret eller identificerbar fysisk person (i det følgende benævnt »den registrerede«); ved identificerbar fysisk person forstås en fysisk person, der direkte eller indirekte kan identificeres, navnlig ved en identifikator som f.eks. et navn, et identifikationsnummer eller lokaliseringsdata

b) »behandling«: enhver aktivitet eller række af aktiviteter — med eller uden brug af automatisk behandling — som personoplysninger eller en samling af personoplysninger gøres til genstand for, som f.eks. indsamling, registrering, organisering, systematisering, opbevaring, tilpasning eller ændring, genfinding, søgning, brug, videregivelse ved transmission, formidling eller enhver anden form for overladelse, sammenstilling eller samkøring, begrænsning, sletning eller tilintetgørelse

c) »videregivende myndighed«: den offentlige myndighed, der sender personoplysningerne

d) »modtagermyndighed«: den offentlige myndighed, der modtager personoplysningerne

e) »brud på datasikkerheden«: et brud på sikkerheden, der fører til hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, tab, ændring, uautoriseret videregivelse af eller adgang til personoplysninger, der er transmitteret, opbevaret eller på anden måde behandlet

f) »videregivelse«: en modtagende parts videregivelse af personoplysninger til en enhed, der ikke er kontraherende part i denne protokol (»tredjepart«)

g) »tilsynsmyndigheden«: en uafhængig offentlig myndighed med ansvar for at overvåge anvendelsen af denne artikel med henblik på at beskytte fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder i forbindelse med behandlingen af personoplysninger.

1.2. Anvendelsesområde

De personer, der er omfattet af denne protokol, er navnlig fysiske personer, der ejer EU-fartøjer, deres repræsentanter, fartøjsføreren og besætningen om bord på EU-fartøjer, der fisker inden for rammerne af denne protokol.

For så vidt angår gennemførelsen af denne protokol, navnlig ansøgninger om udstedelse af tilladelser, overvågning af fiskeri og bekæmpelse af IUU-fiskeri, kan følgende data udveksles og viderebehandles:

— fartøjets identifikation og kontaktoplysninger

— oplysninger om et fartøjs aktiviteter eller om et fartøj, dets position og bevægelser, dets fiskeri eller en fiskerirelateret aktivitet, der er indsamlet i forbindelse med kontrol, inspektion eller observation

— oplysninger om fartøjets ejer(e) eller dennes (disses) repræsentant, f.eks. navn, nationalitet, erhvervsmæssige kontaktoplysninger og erhvervsbankkonto

— oplysninger om den lokale repræsentant, såsom navn, nationalitet og erhvervsmæssige kontaktoplysninger

— oplysninger om fartøjsføreren og besætningsmedlemmerne, såsom navn, nationalitet, stilling og, for så vidt angår fartøjsføreren, dennes kontaktoplysninger

— oplysninger om de ombordværende havfiskere, såsom navn, kontaktoplysninger, uddannelse og sundhedscertifikat.

1.3. Ansvarlige myndigheder:

Myndigheder, der er ansvarlige for databehandlingen: for Unionen — Europa-Kommissionen og EU-flagstatens myndighed, og for Elfenbenskysten — Elfenbenskystens reguleringsmyndighed på telekommunikationsområdet (ARTCI).

2. Garantier for beskyttelse af personoplysninger

2.1. Formålsbegrænsning og dataminimering

Personoplysninger, der anmodes om og videregives i henhold til denne protokol, skal være tilstrækkelige, relevante og begrænset til, hvad der er nødvendigt for denne protokols gennemførelse, dvs. for behandlingen af fiskerilicenser og for kontrol og overvågning af EU-fartøjernes aktiviteter. Parterne udveksler kun personoplysninger i henhold til denne protokol til de specifikke formål, der er fastsat i denne protokol.

De modtagne oplysninger vil ikke blive behandlet til andre formål end dem, der er nævnt i første afsnit, eller vil i så fald blive anonymiseret.

Efter anmodning underretter den modtagende myndighed uden ophold den videregivende myndighed om anvendelsen af de fremlagte oplysninger.

2.2. Nøjagtighed

Parterne sikrer, at personoplysninger, der videregives i henhold til denne protokol, er korrekte, aktuelle og, hvis det er relevant, ajourføres regelmæssigt med den videregivende myndigheds viden. Hvis en af parterne konstaterer, at de videregivne eller modtagne personoplysninger er urigtige, underretter den uden ophold den anden part herom og foretager de nødvendige berigtigelser og ajourføringer.

2.3. Begrænsning af lagring

Personoplysninger må ikke opbevares længere end nødvendigt til det formål, hvortil de blev udvekslet, og opbevares i højst ét år efter denne protokols udløb, medmindre personoplysningerne er nødvendige for at muliggøre opfølgning af en overtrædelse, en inspektion eller retslige eller administrative procedurer. I så fald kan oplysningerne opbevares, så længe det er nødvendigt for at følge op på overtrædelsen eller inspektionen, eller indtil den retslige eller administrative procedure er endeligt afsluttet.

Hvis personoplysninger opbevares i længere tid, skal oplysningerne anonymiseres.

2.4. Sikkerhed og fortrolighed

Personoplysninger behandles på en sådan måde, at der sikres en passende sikkerhed, idet der tages hensyn til de specifikke risici, der er forbundet med behandlingen, herunder beskyttelse mod uautoriseret eller ulovlig behandling og mod hændeligt tab, tilintetgørelse eller beskadigelse. De myndigheder, der er ansvarlige for behandlingen, behandler ethvert brud på datasikkerheden og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at afhjælpe eventuelle negative konsekvenser af et brud på persondatasikkerheden. Den modtagende myndighed underretter hurtigst muligt den videregivende myndighed om et sådant brud, og de samarbejder rettidigt og i det omfang, det er nødvendigt, således at hver af disse myndigheder kan opfylde deres forpligtelser som følge af brud på persondatasikkerheden i henhold til deres nationale retlige rammer.

Parterne forpligter sig til at træffe passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger for at sikre, at behandlingen er i overensstemmelse med denne protokols bestemmelser.

2.5. Berigtigelse eller sletning

Parterne sikrer, at den videregivende og den modtagende myndighed træffer alle rimelige foranstaltninger til uden ophold at sikre berigtigelse eller sletning af personoplysninger, alt efter hvad der er relevant, hvis behandlingen ikke er i overensstemmelse med denne protokols bestemmelser, navnlig hvis de pågældende oplysninger ikke er tilstrækkelige, relevante eller nøjagtige, eller hvis de ikke står i et rimeligt forhold til formålet med behandlingen.

Parterne underretter hinanden om enhver berigtigelse eller sletning.

2.6. Gennemsigtighed

Parterne sikrer, at de registrerede ved hjælp af en individuel underretning og offentliggørelse af denne protokol på deres websteder underrettes om de kategorier af oplysninger, der overføres og viderebehandles, den måde, hvorpå personoplysningerne behandles, det relevante værktøj, der anvendes til videregivelsen, formålet med behandlingen, de tredjeparter eller kategorier af tredjeparter, som oplysningerne kan videregives til, de individuelle rettigheder og de mekanismer, der er til rådighed med henblik på, at de kan udøve deres rettigheder og opnå erstatning, samt kontaktoplysninger med henblik på indbringelse af en tvist eller klage.

2.7. Videregivelse

Den modtagende myndighed må kun videregive personoplysninger, der er modtaget i henhold til denne protokol, til en tredjepart, der er etableret i et andet land end flagmedlemsstaten:

— hvis det er begrundet i et vigtigt mål af samfundsmæssig interesse, som også er anerkendt i den retlige ramme, der gælder for den videregivende myndighed, og

— hvis de øvrige krav i dette tillæg (navnlig med hensyn til formålsbegrænsning og dataminimering) er opfyldt, og

— hvis det land, hvor tredjeparten befinder sig, eller hvor den internationale organisation er omfattet af en afgørelse om tilstrækkeligheden af beskyttelsesniveauet vedtaget af Europa-Kommissionen i henhold til artikel 45 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 ([1]), som omfatter videregivelsen; eller

— hvis videregivelsen i særlige tilfælde er nødvendig for, at den overførende myndighed kan opfylde sine forpligtelser over for RFFO eller regionale fiskeriorganisationer, eller

— undtagelsesvis, og når det skønnes nødvendigt, hvis tredjeparten forpligter sig til kun at behandle oplysningerne til det eller de specifikke formål, hvortil de videregives, og til omgående at slette dem, når behandlingen ikke længere er nødvendig til dette formål.

3. De registreredes rettigheder

3.1. Adgang til personoplysninger:

På anmodning af en registreret skal den modtagende myndighed:

— over for den registrerede bekræfte, om personoplysninger om vedkommende behandles eller ej

— give oplysninger om formålet med behandlingen, kategorierne af personoplysninger, opbevaringsperiode (om muligt), retten til at anmode om berigtigelse eller sletning, retten til at indgive en klage osv.

— fremsende en kopi af personoplysningerne

— give generelle oplysninger om de gældende garantier.

3.2. Berigtigelse af personoplysninger

Efter anmodning fra en registreret berigtiger den modtagende myndighed vedkommendes personoplysninger, hvis disse er ufuldstændige, urigtige eller forældede.

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 95/46/EF (generel forordning om databeskyttelse) (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

3.3. Sletning af personoplysninger

På anmodning af en registreret skal den modtagende myndighed:

— slette personoplysninger om den pågældende, som er blevet behandlet på en måde, der ikke er i overensstemmelse med de garantier, der er fastsat i denne protokol

— slette personoplysninger om den pågældende, som ikke længere er nødvendige til de formål, hvortil de er blevet behandlet på lovlig vis

— indstille behandlingen af personoplysningerne, hvis den registrerede gør indsigelse af grunde, der vedrører vedkommendes særlige situation, medmindre der er vægtige legitime grunde til behandling, der går forud for den registreredes interesser, rettigheder og frihedsrettigheder.

3.4. Betingelser

Den modtagende myndighed besvarer rettidigt og inden for en rimelig frist og under alle omstændigheder senest en måned efter anmodningen en anmodning fra en registreret om indsigt i, berigtigelse eller sletning af vedkommendes personoplysninger. Den modtagende myndighed kan træffe passende foranstaltninger såsom at opkræve rimelige gebyrer til dækning af administrationsomkostninger eller give afslag på at efterkomme en anmodning, der med al tydelighed er grundløs eller overdreven.

Hvis der gives afslag på en anmodning fra en registreret, skal den modtagende myndighed underrette vedkommende herom og begrunde afslaget.

3.5. Begrænsning

De rettigheder, der er omhandlet i punkt 3, kan begrænses, hvis en sådan begrænsning er fastsat ved lov og er nødvendig og forholdsmæssig i et demokratisk samfund med henblik på forebyggelse, efterforskning, afsløring og retsforfølgning af strafbare handlinger.

Disse rettigheder kan også begrænses for at sikre en kontrol-, inspektions- eller reguleringsfunktion, der, selv lejlighedsvis, er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed.

De kan på samme betingelser desuden begrænses af hensyn til beskyttelsen af den registrerede eller andres rettigheder og frihedsrettigheder.

4. Klage og uafhængigt tilsyn

4.1. Uafhængigt tilsyn

Et uafhængigt eksternt eller internt organ, der fører uafhængigt tilsyn og har beføjelse til at behandle klager og foretage undersøgelser, fører uafhængigt tilsyn med, at behandlingen af personoplysninger foregår i overensstemmelse med denne protokol.

4.2. Tilsynsmyndigheder

For Unionens vedkommende føres det uafhængige tilsyn af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS), hvis behandlingen henhører under Europa-Kommissionens kompetence, eller af EU-medlemsstaternes nationale datatilsynsmyndigheder, hvis behandlingen henhører under flagstatens kompetence.

ARTCI er kompetent for Elfenbenskysten.

Europa-Kommissionen eller de i første afsnit omhandlede myndigheder, alt efter hvad der er relevant, behandler effektivt og rettidigt klager fra registrerede vedrørende behandlingen af deres personoplysninger i henhold til denne protokol.

4.3. Klageadgang

Hver part sikrer, at en registreret, der mener, at Europa-Kommissionen eller en myndighed som omhandlet i punkt 4.2, alt efter hvad der er relevant, ikke har overholdt de garantier, der er fastsat i denne protokols artikel 15 og i dette tillæg, eller som mener, at der er sket et brud på persondatasikkerheden i forbindelse med vedkommendes personoplysninger, i sin retsorden ved en domstol eller et tilsvarende organ kan søge erstatning fra denne myndighed i det omfang, det er tilladt i henhold til gældende lovbestemmelser.

Navnlig kan en eventuel klage over en hvilken som helst af de to myndigheder rettes til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse for Europa-Kommissionens vedkommende og til ARTCI for Elfenbenskystens vedkommende. Desuden kan visse klager over begge myndigheder indbringes for Den Europæiske Unions Domstol for Europa-Kommissionens vedkommende og for Elfenbenskystens ret i første instans for Elfenbenskystens vedkommende.

Hvis der opstår en tvist, eller hvis en registreret indgiver en klage til den videregivende myndighed, den modtagende myndighed eller begge vedrørende behandlingen af vedkommendes personoplysninger, underretter myndighederne hinanden om sådanne tvister eller klager og bestræber sig på hurtigst muligt at bilægge tvisten eller klagen i mindelighed.

4.4. Underretning af parterne

Parterne holder hinanden underrettet om de klager, de modtager vedrørende behandlingen af personoplysninger i henhold til denne protokol, og om deres afgørelse.

5. Revision

Parterne underretter hinanden om ændringer i deres lovgivning, der påvirker behandlingen af personoplysninger. Hver part foretager regelmæssigt en revision af de politikker og procedurer, den har indført med henblik på gennemførelsen af denne protokols artikel 15 og dette tillæg, og af effektiviteten heraf, og efter rimelig anmodning fra en part gennemgår den anden part sine politikker og procedurer for behandling af personoplysninger for at kontrollere og bekræfte, at de garantier, der er fastsat i denne protokols artikel 15 og dette tillæg, er gennemført effektivt. Resultaterne af gennemgangen meddeles den anmodende part.

Om nødvendigt aftaler de i Den Blandede Komité de nødvendige ændringer af dette tillæg.

6. Suspension af videregivelse

Den videregivende part kan suspendere eller bringe videregivelsen af personoplysninger til ophør, hvis det ikke lykkes parterne at bilægge tvisten vedrørende behandling af personoplysninger i mindelighed i overensstemmelse med dette tillæg, indtil den finder, at spørgsmålet er løst på tilfredsstillende vis af den modtagende part. Allerede overførte personoplysninger behandles fortsat i overensstemmelse med dette tillæg.